



Household questionnaire
Questionnaire ménage
Haushaltfragebogen
Questionario domestico



Légende

Original	Variable issue directement d'une question à l'interviewé
Technical	Variable technique
Recoded	Variable recodée à partir d'une variable originale
Constructed	Variable construite à partir d'une ou de plusieurs variables
USER	Variable disponible dans les fichiers de données utilisateurs

<= Filtre de la variable

= Correspondance PSM / SILC

► Introduction

? Question

♦ Item (cas des questions comportant plusieurs items)

! Instructions pour l'enquêteur



Legende

Original	Variable entsteht direkt aus einer Frage, die dem Befragten gestellt wird
Technical	Variable für technische Zwecke (technische Variable)
Recoded	Variable rekodiert aus einer "Original"-Variablen
Constructed	Variable konstruiert aus einer oder mehreren Variablen
USER	Variable, die den Benutzern/Benutzerinnen in den Daten zur Verfügung steht

<= Filter

= Verbindung SHP/ SILC

► Einleitung

? Frage

♦ Item (für den Fall von Fragen mit mehreren Items)

! Anleitungen für den Interviewer/die Interviewerin



Legenda

Original	Variabile che viene direttamente da una domanda fatta al intervistato
Technical	Variabile tecnica
Recoded	Variabile ricodificata di una variabile originale
Constructed	Variabile costruita da una o di diverse variabili originali
USER	Variabile disponibile nei file con i dati degli utilizzatori

<= Filtre

= Correspondance PSM / SILC

► Introduzione

? Domanda

♦ Item (caso in cui delle domande comportano vari items)

! Istruzioni per l'intervistatore



Legend

Original	Variable is issued directly by question posed to the interviewee
Technical	Variable for technical purposes (technical variable)
Recoded	Variable recoded from an original variable
Constructed	Variable constructed from one or more original variables
USER	Variable available for users in the data

<= Filter

= Connection SHP / SILC

► Introduction

? Question

♦ Item (for the case of questions with multiple items)

! Instructions for the interviewer

1	IDINT	Technical	Original MIS file	<=	all		
Numéro d'identification de l'interviewer		Identifikationsnummer der interviewer		Numero di identificazione del interviewer		Identification number of interviewer	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	

2	FILTER25	Technical	Original MIS file	<=	all		
Identification de l'enquête		Identifikation der Untersuchung		Identificazione dell'inchiesta		Identification of the survey	
0	PSM_II (échantillon 2004)	0	SHP_II (Stichprobe 2004)	0	PSM_II (campionario 2004)	0	SHP_II (sample 2004)
1	PSM_I (échantillon 1999)	1	SHP_I (Stichprobe 1999)	1	PSM_I (campionario 1999)	1	SHP_I (sample 1999)
2	SILC_I (échantillon 2004)	2	SILC_I (Stichprobe 2004)	2	SILC_I (campionario 2004)	2	SILC_I (sample 2004)
3	SILC_II (échantillon 2005)	3	SILC_II (Stichprobe 2005)	3	SILC_II (campionario 2005)	3	SILC_II (sample 2005)
4	PSM_III (échantillon 2013)	4	SHP_III (Stichprobe 2013)	4	PSM_III (campionario 2013)	4	SHP_III (sample 2013)
5	PSM_VD	5	SHP_VD	5	PSM_VD	5	SHP_VD
6	LIVES_Cohort	6	LIVES_Cohort	6	LIVES_Cohort	6	LIVES_Cohort
7	LIVES_Lone	7	LIVES_Lone	7	LIVES_Lone	7	LIVES_Lone
8	PSM_IV (échantillon 2020)	8	SHP_IV (Stichprobe 2020)	8	PSM_IV (campionario 2020)	8	SHP_IV (sample 2020)
10	PSM_IV pilote	10	SHP_IV pilote	10	PSM_IV pilote	10	SHP_IV pilote

3	H25MODE	Technical	Original MIS file	<=	all		
Mode de collecte des données		Art der Datenerhebung		Modalità di raccolta dei dati		Mode of data collection	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 CATI		1 CATI		1 CATI		1 CATI	
2 CAPI		2 CAPI		2 CAPI		2 CAPI	
3 CAWI		3 CAWI		3 CAWI		3 CAWI	
4 PAPI		4 PAPI		4 PAPI		4 PAPI	

4	IDHOUS25	Technical	Original MIS file	<=	all		
Numéro d'identification du ménage		Identifikationsnummer des Haushaltes		Numero di identificazione dell'economia domestica		Identification number of household	

5	STATHH25	Technical	Original MIS file	<=	all		
Statut du questionnaire ménage		Status Haushaltsfragebogen		Statuto del questionario economia domestica		Status household questionnaire	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
0 Questionnaire ménage non complété		0 Haushaltfragebogen nicht beendet		0 Questionario domestico non completato		0 Household questionnaire not completed	
1 Questionnaire ménage complété		1 Haushaltfragebogen beendet		1 Questionario domestico completato		1 Household questionnaire completed	

6	STHRE25	Technical	Original MIS file	<=	all		
Raison pour laquelle le questionnaire ménage n'est pas complété		Grund für nicht Fertigstellen des Haushaltsfragebogens		Ragione per cui il questionario economia domestica non è completato		Reason for not completing household questionnaire	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Questionnaire ménage complété		1 Haushaltfragebogen ausgefüllt		1 Questionario domestico completato		1 Household questionnaire completed	
2 Problème de langue		2 Sprachproblem		2 Problema linguistico		2 Language problem	
3 Problème d'âge/de santé		3 Alters-/Gesundheitsproblem		3 Problema di età/salute		3 Age/health problem	
4 Non atteint		4 Nicht erreicht		4 Non raggiunto/a		4 Not reached	
5 Refus		5 Abgelehnt		5 Rifiuto		5 Refusal	
6 Indisponible durant la période d'interview		6 Während Interviewperiode nicht verfügbar		6 Non disponibile nel periodo dell'intervista		6 Not available during interview period	

7	HDATE25	Technical	Original MIS file	<=	all		
Date du q. ménage avec personne de référence		Datum des Haushaltsinterviews mit der Referenzperson		Data del q. economia domestica con persona di riferimento		Date of household interview with reference person	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	

-2 pas de réponse
-1 ne sait pas

-2 keine Antwort
-1 weiss nicht

-2 nessuna risposta
-1 non sa

-2 no answer
-1 does not know

-8	autre erreur	-8	anderer Fehler	-8	altro errore	-8	other error
-7	erreur de filtre	-7	Filterfehler	-7	errore di filtro	-7	filter error
-3	inapplicable	-3	trifft nicht zu	-3	inapplicabile	-3	inapplicable
-2	pas de réponse	-2	keine Antwort	-2	nessuna risposta	-2	no answer
-1	ne sait pas	-1	weiss nicht	-1	non sa	-1	does not know
1	français	1	Französisch	1	francese	1	french
2	allemand	2	Deutsch	2	tedesco	2	german
3	italien	3	Italienisch	3	Italiano	3	italian

9	CANTON25	Re-coded	Original MIS file	<=	all		
Canton de résidence			Kanton des Wohnortes		Cantone di residenza	Canton of residence	
-8	autre erreur	-8	anderer Fehler	-8	altro errore	-8	other error
-7	erreur de filtre	-7	Filterfehler	-7	errore di filtro	-7	filter error
-3	inapplicable	-3	trifft nicht zu	-3	inapplicabile	-3	inapplicable
-2	pas de réponse	-2	keine Antwort	-2	nessuna risposta	-2	no answer
-1	ne sait pas	-1	weiss nicht	-1	non sa	-1	does not know
1	AG Argovie	1	AG Argau	1	AG Argovia	1	AG Argovia
2	AI Appenzell I. Rh.	2	AI Appenzell I. Rh.	2	AI Appenzello Interno	2	AI Appenzell Inner-Rhodes
3	AR Appenzell A. Rh.	3	AR Appenzell A. Rh.	3	AR Appenzello Esterno	3	AR Appenzell Outer-Rhodes
4	BE Berne	4	BE Bern	4	BE Berna	4	BE Berne
5	BS Bale-ville	5	BS Basel Stadt	5	BS Basilea-Città	5	BS Basle-Town
6	BL Bale-campagne	6	BL Basel Land	6	BL Basilea-Campagna	6	BL Basle-Country
7	FR Fribourg	7	FR Freiburg	7	FR Friburgo	7	FR Fribourg
8	GE Genève	8	GE Genf	8	GE Ginevra	8	GE Geneva
9	GL Glaris	9	GL Glarus	9	GL Glarona	9	GL Glarus
10	GR Grisons	10	GR Graubunden	10	GR Grigioni	10	GR Grisons
11	JU Jura	11	JU Jura	11	JU Giura	11	JU Jura
12	LU Lucerne	12	LU Luzern	12	LU Lucerna	12	LU Lucerne
13	NE Neuchatel	13	NE Neuenburg	13	NE Neuchatel	13	NE Neuchatel
14	NW Nidwald	14	NW Nidwalden	14	NW Nidwaldso	14	NW Nidwalden
15	OW Obwald	15	OW Obwalden	15	OW Obwaldso	15	OW Obwalden
16	SG St. Gall	16	SG St. Gallen	16	SG San Gallo	16	SG St. Gall
17	SH Schaffhouse	17	SH Schaffhausen	17	SH Sciaffusa	17	SH Schaffhausen
18	SO Soleure	18	SO Solothurn	18	SO Soletta	18	SO Solothurn
19	SZ Schwyz	19	SZ Schwyz	19	SZ Svitto	19	SZ Schwyz
20	TG Thurgovie	20	TG Thurgau	20	TG Turgovia	20	TG Thurgovia
21	TI Tessin	21	TI Tessin	21	TI Ticino	21	TI Ticino
22	UR Uri	22	UR Uri	22	UR Uri	22	UR Uri
23	VD Vaud	23	VD Waadt	23	VD Vaud	23	VD Vaud
24	VS Valais	24	VS Wallis	24	VS Vallese	24	VS Valais
25	ZG Zoug	25	ZG Zug	25	ZG Zugo	25	ZG Zug
26	ZH Zurich	26	ZH Zuerich	26	ZH Zurigo	26	ZH Zurich

10	REGION25	Re-coded	Original MIS file	<=	all
Région de résidence	Region des Wohnortes	Regione di residenza	Region of residence		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Région lémanique (VD, VS, GE)	1 Genferseeregion (VD, VS, GE)	1 Regione del lemano (VD, VS, GE)	1 Lake Geneva (VD, VS, GE)		
2 Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Espace Mittelland (BE, FR, SO, NE, JU)	2 Middleland (BE, FR, SO, NE, JU)		
3 Suisse du Nord-Ouest (BS, BL, AG)	3 Nordwestschweiz (BS, BL, AG)	3 Svizzera nord occidentale (BS, BL, AG)	3 North-west Switzerland (BS, BL, AG)		
4 Zurich	4 Zürich	4 Zurigo	4 Zurich		
5 Suisse orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 Ostschweiz (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 Svizzera orientale (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)	5 East Switzerland (GL, SH, AR, AI, SG, GR, TG)		
6 Suisse centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Zentral Schweiz (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Svizzera centrale (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)	6 Central Switzerland (LU, UR, SZ, OW, NW, ZG)		
7 Tessin	7 Tessin	7 Ticino	7 Ticino		

11	HHMOVE25	Constructed	Original MIS file	<=	all
A déménagé depuis la dernière vague	Ist umgezogen seit letzter Befragung	Ha traslocato dall'ultima tappa	Moved since last interview		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

12	REFPER25	Technical	Original MIS file	<=	all
Identificateur de la personne de référence	Identifikation der Referenzperson	Identificatore della persona di riferimento	Identification of reference person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

13	NBPERS25	Constructed	Original MIS file	<=	all		
Nombre de personnes dans le ménage		Anzahl der Personen im Haushalt		Numero di persone nell'economia domestica		Number of persons in household	
-8	autre erreur	-8	anderer Fehler	-8	altro errore	-8	other error
-7	erreur de filtre	-7	Filterfehler	-7	errore di filtro	-7	filter error
-4	sans revenu personnel	-4	kein eigenes Einkommen	-4	senza reddito proprio	-4	no personal income
-3	inapplicable	-3	trifft nicht zu	-3	inapplicabile	-3	inapplicable
-2	pas de réponse	-2	keine Antwort	-2	nessuna risposta	-2	no answer
-1	ne sait pas	-1	weiss nicht	-1	non sa	-1	does not know

14	H25H01	Original	Original MIS file	<=	all		
Amélioration ou baisse du niveau de vie		Verbesserung oder Verschlechterung des Lebensstandards		Miglioramento o deteriorazione del livello di vita		Improvement or deterioration of standard of living	
Depuis (mois-année), est-ce que le niveau de vie de votre ménage s'est détérioré ou amélioré si 0 signifie qu'il s'est "fortement détérioré" et 10 "fortement amélioré" ?		Seit (Monat, Jahr), hat sich der Lebensstandard in Ihrem Haushalt verschlechtert oder verbessert? 0 bedeutet "stark verschlechtert" und 10 bedeutet "stark verbessert".		Dal (mese, anno), il tenore di vita della Sua economia domestica è peggiorato o migliorato se 0 significa che è "notevolmente peggiorato" e 10 "notevolmente migliorato" ?		Since (month, year) did your standard of living improve or worsen? 0 means "greatly worsened" et 10 "greatly improved" ?	
Si rien n'a changé = coder 5.		Keine Veränderung = 5 kodieren.		Se non è cambiato nulla = digitare 5.		Code 5=situation remained the same.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
0 fortement détérioré		0 stark verschlechtert		0 notevolmente peggiorato		0 greatly worsened	
1		1		1		1	
2		2		2		2	
3		3		3		3	
4		4		4		4	
5 si rien n'a changé		5 keine Veränderung		5 se non è cambiato nulla		5 remained the same	
6		6		6		6	
7		7		7		7	
8		8		8		8	
9		9		9		9	
10 fortement amélioré		10 stark verbessert		10 notevolmente migliorato		10 greatly improved	

15	H25H02	Original	Original MIS file	<=	if CHANGLOC = 1		
Mois du déménagement au lieu actuel de résidence		Umzugsmonat zum aktuellen Wohnort		Mese del trasloco al luogo attuale di residenza		Month moved into current place of residence	
► Nous allons maintenant parler de votre résidence principale actuelle.		► Zuerst möchten wir mit Ihnen über Ihren jetzigen Hauptwohnsitz reden.		► Parleremo per prima cosa della Sua residenza principale attuale.		► Now, we are going to talk about your current main residence.	
❓ Depuis quelle date habitez-vous à [la localité du domicile actuel s'affiche] ?		❓ Seit wann wohnen Sie in [Wohnort eingeblendet] ?		❓ Da quando abita a [la località del domicilio attuale appare sullo schermo] ?		❓ Since when do you live at [the name of current place of residence is displayed] ?	
! Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.		! Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.		! Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.		! Relates to the household in which the interviewed person lives.	
◆ Mois.		◆ Monat.		◆ Mese.		◆ Month.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Janvier		1 Januar		1 Gennaio		1 January	
2 Février		2 Februar		2 Febbraio		2 February	
3 Mars		3 März		3 Marzo		3 March	
4 Avril		4 April		4 Aprile		4 April	
5 Mai		5 Mai		5 Maggio		5 May	
6 Juin		6 Juni		6 Giugno		6 June	
7 Juillet		7 Juli		7 Luglio		7 July	
8 Août		8 August		8 Agosto		8 August	
9 Septembre		9 September		9 Settembre		9 September	
10 Octobre		10 Oktober		10 Ottobre		10 October	
11 Novembre		11 November		11 Novembre		11 November	
12 Décembre		12 Dezember		12 Dicembre		12 December	

16	H25H03	Original	Original MIS file	<=	if CHANGLOC = 1
----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Année du déménagement dans la localité du domicile actuel	Umzugsjahr zum aktuellen Wohnsitz	Anno del trasloco nella località del domicilio attuale	Year moved into current place of residence
Depuis quelle date habitez-vous à [la localité du domicile actuel s'affiche] ?	Seit wann wohnen Sie in [Wohnort eingeblendet] ?	Da quando abita a [la località del domicilio attuale appare sullo schermo] ?	Since when do you live at [the name of current place of residence is displayed] ?
Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.	Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.	Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.	Relates to the household in which the interviewed person lives.
Année.	Jahr.	Anno.	Year.
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know

17	H25H04	Original	Original MIS file	<=	all
----	--------	----------	-------------------	----	-----

Changement de logement depuis l'année dernière	Wohnsitzwechsel seit letztem Interview	Cambiamento di alloggio dallo scorso anno	Change of accommodation since last interview
Avez-vous changé de logement depuis (mois-année) ?	Haben Sie Ihren Wohnsitz seit (Monat, Jahr) gewechselt ?	Ha cambiato alloggio dal (mese, anno) con la Sua economia domestica ?	Did you move to another accommodation since (month, year)?
Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.	Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.	Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.	Relates to the household in which the interviewed person lives.
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes
2 non	2 nein	2 no	2 no

18	H25H06	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$H04 = 1		
Année du déménagement dans le domicile actuel		Umzugsjahr in aktuelle Unterkunft		Anno del trasloco nel domicilio attuale		Year moved into current accommodation	
Depuis quelle date occupez-vous ce logement ?		Seit wann wohnen Sie in Ihrer Wohnung / Haus?		Da quando occupa questo alloggio ?		Since when do you live in your current accommodation?	
Concerne le ménage dans lequel la personne interrogée vit.		Betrifft den Haushalt, in dem die befragte Person lebt.		Riguarda l'economia domestica nella quale la persona intervistata vive.		Relates to the household in which the interviewed person lives.	
Année.		Jahr.		Anno.		Year.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa		-8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know	

Première raison du déménagement



? Pour quelle raison avez-vous déménagé ?

! Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.

◆ Première réponse: raisons du déménagement.

- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas
- 11 logement trop petit
- 12 logement trop cher
- 13 logement trop grand
- 14 pour avoir plus de confort
- 15 absence de jardin/terrasse
- 16 rénovation/menace de vente
- 17 occasion à saisir
- 18 souhaite devenir propriétaire
- 21 changement de situation personnelle
- 22 événement significatif
- 23 héritage/donation
- 24 besoin de changement
- 25 changement d'emploi/fin d'études
- 26 trajet pour aller au travail
- 27 séparation, divorce
- 31 envie de campagne/espaces verts
- 32 problèmes avec les voisins/le propriétaire
- 33 mauvaise qualité de vie
- 34 environs pas adaptés aux enfants
- 35 mauvais environnement en général
- 36 manque d'espaces verts dans les environs
- 37 bruit
- 38 trafic
- 39 qualité de l'air
- 40 saleté/désordre
- 41 manque de places de parc
- 51 trop d'étrangers
- 52 problèmes de drogue
- 53 qualité/réputation de l'école
- 54 scolarisation/changement d'établissement
- 55 charge fiscale
- 56 primes caisse-maladie
- 57 inconvénients administratif, politique, social
- 61 autre raison

Erster Grund des Umzugs



? Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?

! Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.

◆ Erste Antwort: Gründe für den Umzug.

- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht
- 11 Wohnung zu klein
- 12 Wohnung zu teuer
- 13 Wohnung zu gross
- 14 um mehr Komfort zu haben
- 15 kein Garten/keine Terrasse
- 16 Renovierung/ bevorstehender Verkauf
- 17 günstige Gelegenheit
- 18 wollte Wohneigentümer werden
- 21 persönliche Situation hat sich verändert
- 22 wichtiges Ereignis
- 23 Erbschaft/Schenkung
- 24 brauchte Veränderung
- 25 Stellenwechsel/Studienabschluss
- 26 Arbeitsweg
- 27 Trennung, Scheidung
- 31 wollte aufs Land/ins Grüne
- 32 Probleme mit Nachbarn/Eigentümer
- 33 schlechte Lebensqualität
- 34 Umgebung für Kinder nicht geeignet
- 35 allgemein schlechte Umgebung
- 36 keine Grünflächen in der Umgebung
- 37 Lärm
- 38 Verkehr
- 39 Luftqualität
- 40 Verschmutzung/Unordnung
- 41 zu wenig Parkplätze
- 51 zu viele Ausländer
- 52 Drogenproblem
- 53 Qualität/Ruf der Schule
- 54 Kinder kamen in die Schule/in eine ander Schule
- 55 Steuerlast
- 56 Krankenkassenprämien
- 57 administrative, politische oder soziale Nachteile
- 61 anderer Grund

Prima ragione del trasloco



? Per quale motivo ha traslocato ?

! Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.

◆ Prima risposta: motivi del traslocato.

- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa
- 11 alloggio troppo piccolo
- 12 alloggio troppo caro
- 13 alloggio troppo grande
- 14 per avere maggiore comfort
- 15 assenza di giardino/terrazza
- 16 ristrutturazione/minaccia di vendita
- 17 occasione da cogliere
- 18 desidera diventare proprietario
- 21 cambiamento di situazione personale
- 22 avvenimento significativo
- 23 eredità/donazione
- 24 bisogno di cambiamento
- 25 cambio d'impiego/fine di studi
- 26 tragitto per andare al lavoro
- 27 separazione, divorzio
- 31 voglia di campagna/spazi verdi
- 32 problemi con i vicini/il proprietario
- 33 cattiva qualità di vita
- 34 ambiente non adatto ai bambini
- 35 cattivo ambiente in generale
- 36 mancanza di spazi verdi nei dintorni
- 37 rumore
- 38 traffico
- 39 qualità dell'aria
- 40 sporcizia/disordine
- 41 mancanza di posteggi
- 51 troppi stranieri
- 52 problemi di droga
- 53 qualità/reputazione della scuola
- 54 scolarizzazione/cambio d'istituto
- 55 contributi fiscali
- 56 premi cassa malati
- 57 inconvenienti amministrativi, politici, sociali
- 61 altro motivo

First reason for moving



? For what reason did you move ?

! Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.

◆ First answer: Reason for moving.

- 8 other error
- 7 filter error
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know
- 11 home too small
- 12 accommodation too expensive
- 13 accommodation too large
- 14 want to have more comfort
- 15 lack of garden/terrace
- 16 renovation, put for sale
- 17 offer by coincidence
- 18 aspired ownership
- 21 change of personal situation
- 22 life event
- 23 heritage, donation
- 24 wants to change
- 25 change of work, end of studies
- 26 commuting
- 27 separation, divorce
- 31 desire for countryside
- 32 stress with neighbors or landlord
- 33 bad quality of accomodation/of life
- 34 environment not suited for children
- 35 bad, unpleasant environment
- 36 lack of green areas
- 37 noise
- 38 traffic
- 39 air quality
- 40 dirty, chaotic area
- 41 parking problems
- 51 too many foreigners
- 52 problems with drugs
- 53 school quality,image
- 54 school begin/change to other school
- 55 tax burden
- 56 health insurance premiums
- 57 problems in administration, politics, society
- 61 other reason

Seconde raison du déménagement	Zweiter Grund des Umzugs	Seconda ragione del trasloco	Second reason for moving
Pour quelle raison avez-vous déménagé ?	Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?	Per quale motivo ha traslocato ?	For what reason did you move ?
Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.	Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.	Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.	Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.
Deuxième réponse: raisons du déménagement.	Zweite Antwort: Gründe für den Umzug.	Seconda risposta: motivi del traslocato.	Second answer: Reason for moving.
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
11 logement trop petit	11 Wohnung zu klein	11 alloggio troppo piccolo	11 home too small
12 logement trop cher	12 Wohnung zu teuer	12 alloggio troppo caro	12 accommodation too expensive
13 logement trop grand	13 Wohnung zu gross	13 alloggio troppo grande	13 accommodation too large
14 pour avoir plus de confort	14 um mehr Komfort zu haben	14 per avere maggiore comfort	14 want to have more comfort
15 absence de jardin/terrasse	15 kein Garten/keine Terrasse	15 assenza di giardino/terrazza	15 lack of garden/terrace
16 rénovation/menace de vente	16 Renovierung/ bevorstehender Verkauf	16 ristrutturazione/minaccia di vendita	16 renovation, put for sale
17 occasion à saisir	17 günstige Gelegenheit	17 occasione da cogliere	17 offer by coincidence
18 souhaite devenir propriétaire	18 wollte Wohneigentümer werden	18 desidera diventare proprietario	18 aspired ownership
21 changement de situation personnelle	21 persönliche Situation hat sich verändert	21 cambiamento di situazione personale	21 change of personal situation
22 événement significatif	22 wichtiges Ereignis	22 avvenimento significativo	22 life event
23 héritage/donation	23 Erbschaft/Schenkung	23 eredità/donazione	23 heritage, donation
24 besoin de changement	24 brauchte Veränderung	24 bisogno di cambiamento	24 wants to change
25 changement d'emploi/fin d'études	25 Stellenwechsel/Studienabschluss	25 cambio d'impiego/fine di studi	25 change of work, end of studies
26 trajet pour aller au travail	26 Arbeitsweg	26 tragitto per andare al lavoro	26 commuting
27 séparation, divorce	27 Trennung, Scheidung	27 separazione, divorzio	27 separation, divorce
31 envie de campagne/espaces verts	31 wollte aufs Land/ins Grüne	31 voglia di campagna/spazi verdi	31 desire for countryside
32 problèmes avec les voisins/le propriétaire	32 Probleme mit Nachbarn/Eigentümer	32 problemi con i vicini/il proprietario	32 stress with neighbors or landlord
33 mauvaise qualité de vie	33 schlechte Lebensqualität	33 cattiva qualità di vita	33 bad quality of accomodation/of life
34 environs pas adaptés aux enfants	34 Umgebung für Kinder nicht geeignet	34 ambiente non adatto ai bambini	34 environment not suited for children
35 mauvais environnement en général	35 allgemein schlechte Umgebung	35 cattivo ambiente in generale	35 bad, unpleasant environment
36 manque d'espaces verts dans les environs	36 keine Grünflächen in der Umgebung	36 mancanza di spazi verdi nei dintorni	36 lack of green areas
37 bruit	37 Lärm	37 rumore	37 noise
38 trafic	38 Verkehr	38 traffico	38 traffic
39 qualité de l'air	39 Luftqualität	39 qualità dell'aria	39 air quality
40 saleté/désordre	40 Verschmutzung/Unordnung	40 sporcizia/disordine	40 dirty, chaotic area
41 manque de places de parc	41 zu wenig Parkplätze	41 mancanza di posteggi	41 parking problems
51 trop d'étrangers	51 zu viele Ausländer	51 troppi stranieri	51 too many foreigners
52 problèmes de drogue	52 Drogenproblem	52 problemi di droga	52 problems with drugs
53 qualité/réputation de l'école	53 Qualität/Ruf der Schule	53 qualità/reputazione della scuola	53 school quality,image
54 scolarisation/changement d'établissement	54 Kinder kamen in die Schule/in eine ander Schule	54 scolarizzazione/cambio d'istituto	54 school begin/change to other school
55 charge fiscale	55 Steuerlast	55 contributi fiscali	55 tax burden
56 primes caisse-maladie	56 Krankenkassenprämien	56 premi cassa malati	56 health insurance premiums
57 inconvénients administratif, politique, social	57 administrative, politische oder soziale Nachteile	57 inconvenienti amministrativi, politici, sociali	57 problems in administration, politics, society
61 autre raison	61 anderer Grund	61 altro motivo	61 other reason

Troisième raison du déménagement	Dritter Grund des Umzugs	Terza ragione del trasloco	Third reason for moving
Pour quelle raison avez-vous déménagé ?	Aus welchem Grund haben Sie gezügelt ?	Per quale motivo ha traslocato ?	For what reason did you move ?
Ne pas lire, jusqu'à 3 réponses possibles, liste précodifiée.	Nicht lesen, max. 3 Antworten möglich, vorkodierte Liste.	Non leggere, fino a 3 risposte possibili, lista precodificata.	Do not read, up to 3 answers are possible, pre-codified list.
Troisième réponse: raisons du déménagement.	Dritte Antwort: Gründe für den Umzug.	Terza risposta: motivi del traslocato.	Third answer: Reason for moving.
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
11 logement trop petit	11 Wohnung zu klein	11 alloggio troppo piccolo	11 home too small
12 logement trop cher	12 Wohnung zu teuer	12 alloggio troppo caro	12 accommodation too expensive
13 logement trop grand	13 Wohnung zu gross	13 alloggio troppo grande	13 accommodation too large
14 pour avoir plus de confort	14 um mehr Komfort zu haben	14 per avere maggiore comfort	14 want to have more comfort
15 absence de jardin/terrasse	15 kein Garten/keine Terrasse	15 assenza di giardino/terrazza	15 lack of garden/terrace
16 rénovation/menace de vente	16 Renovierung/ bevorstehender Verkauf	16 ristrutturazione/minaccia di vendita	16 renovation, put for sale
17 occasion à saisir	17 günstige Gelegenheit	17 occasione da cogliere	17 offer by coincidence
18 souhaite devenir propriétaire	18 wollte Wohneigentümer werden	18 desidera diventare proprietario	18 aspired ownership
21 changement de situation personnelle	21 persönliche Situation hat sich verändert	21 cambiamento di situazione personale	21 change of personal situation
22 événement significatif	22 wichtiges Ereignis	22 avvenimento significativo	22 life event
23 héritage/donation	23 Erbschaft/Schenkung	23 eredità/donazione	23 heritage, donation
24 besoin de changement	24 brauchte Veränderung	24 bisogno di cambiamento	24 wants to change
25 changement d'emploi/fin d'études	25 Stellenwechsel/Studienabschluss	25 cambio d'impiego/fine di studi	25 change of work, end of studies
26 trajet pour aller au travail	26 Arbeitsweg	26 tragitto per andare al lavoro	26 commuting
27 séparation, divorce	27 Trennung, Scheidung	27 separazione, divorzio	27 separation, divorce
31 envie de campagne/espaces verts	31 wollte aufs Land/ins Grüne	31 voglia di campagna/spazi verdi	31 desire for countryside
32 problèmes avec les voisins/le propriétaire	32 Probleme mit Nachbarn/Eigentümer	32 problemi con i vicini/il proprietario	32 stress with neighbors or landlord
33 mauvaise qualité de vie	33 schlechte Lebensqualität	33 cattiva qualità di vita	33 bad quality of accomodation/of life
34 environs pas adaptés aux enfants	34 Umgebung für Kinder nicht geeignet	34 ambiente non adatto ai bambini	34 environment not suited for children
35 mauvais environnement en général	35 allgemein schlechte Umgebung	35 cattivo ambiente in generale	35 bad, unpleasant environment
36 manque d'espaces verts dans les environs	36 keine Grünflächen in der Umgebung	36 mancanza di spazi verdi nei dintorni	36 lack of green areas
37 bruit	37 Lärm	37 rumore	37 noise
38 trafic	38 Verkehr	38 traffico	38 traffic
39 qualité de l'air	39 Luftqualität	39 qualità dell'aria	39 air quality
40 saleté/désordre	40 Verschmutzung/Unordnung	40 sporcizia/disordine	40 dirty, chaotic area
41 manque de places de parc	41 zu wenig Parkplätze	41 mancanza di posteggi	41 parking problems
51 trop d'étrangers	51 zu viele Ausländer	51 troppi stranieri	51 too many foreigners
52 problèmes de drogue	52 Drogenproblem	52 problemi di droga	52 problems with drugs
53 qualité/réputation de l'école	53 Qualität/Ruf der Schule	53 qualità/reputazione della scuola	53 school quality,image
54 scolarisation/changement d'établissement	54 Kinder kamen in die Schule/in eine ander Schule	54 scolarizzazione/cambio d'istituto	54 school begin/change to other school
55 charge fiscale	55 Steuerlast	55 contributi fiscali	55 tax burden
56 primes caisse-maladie	56 Krankenkassenprämien	56 premi cassa malati	56 health insurance premiums
57 inconvénients administratif, politique, social	57 administrative, politische oder soziale Nachteile	57 inconvenienti amministrativi, politici, sociali	57 problems in administration, politics, society
61 autre raison	61 anderer Grund	61 altro motivo	61 other reason

22	H25H12	Original	Original MIS file	<=	all		
Satisfaction envers le logement		Zufriedenheit mit Unterkunft		Soddisfazione rispetto all'alloggio		Satisfaction with accommodation	
Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à votre logement, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?		Wie zufrieden sind Sie alles in allem mit Ihrer Wohnung / Haus, wenn 0 "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden" bedeutet?		Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo al Suo alloggio, se 0 significa " per niente soddisfatto " e 10 " pienamente soddisfatto " ?		Overall, how satisfied are you with your accommodation; 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
0 pas du tout satisfait		0 überhaupt nicht zufrieden		0 per niente soddisfatto		0 not at all satisfied	
1		1		1		1	
2		2		2		2	
3		3		3		3	
4		4		4		4	
5		5		5		5	
6		6		6		6	
7		7		7		7	
8		8		8		8	
9		9		9		9	
10 tout à fait satisfait		10 vollumfänglich zufrieden		10 pienamente soddisfatto		10 completely satisfied	

23	H25H14	Original	Original MIS file	<=	all
Etat du logement actuel	Zustand der aktuellen Unterkunft	Stato dell'alloggio attuale	Condition of current accommodation		
▶	▶	▶	▶		
? Pouvez-vous me dire si votre logement est neuf ou fraîchement rénové, en bon état mais pas rénové récemment ou en mauvais état ?	? Darf ich fragen: Ist Ihre Wohnung / Haus neu oder frisch renoviert, in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert, in einem schlechten Zustand?	? Può dirci se il Suo alloggio è nuovo o rinnovato da poco, in buono stato ma non rinnovato di recente, in cattivo stato ?	? Can you tell me if your accommodation is new or recently renovated, in good condition but not recently renovated or in bad condition?		
! Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.	! Weiterlesen, bis eine Antwort kommt.	! Leggere fino a che non venga data una risposta.	! Read until an answer is given.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 en mauvais état	1 in einem schlechten Zustand	1 In cattivo stato	1 in bad condition		
2 en bon état mais pas rénové récemment	2 in einem guten Zustand, aber nicht kürzlich renoviert	2 in buono stato ma non rinnovato di recente	2 in good condition but not recently renovated		
3 neuf ou fraîchement rénové	3 neu oder frisch renoviert	3 nuovo o rinnovato da poco	3 new or recently renovated		

24	H25H15	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$H04 = 1
Type d'habitation	Wohnsitztyp in der die Unterkunft gelegen ist	Tipo di abitazione	Type of residence in which accommodation is located		
▶	▶	▶	▶		
? Habitez-vous dans un immeuble avec plusieurs appartements ou dans une maison individuelle ?	? Wohnen Sie in einem Gebäude mit mehreren Wohnungen oder in einem Einfamilienhaus?	? Abita in uno stabile con più appartamenti o in una casa unifamiliare?	? Do you live in an apartment building or in a house?		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 dans un immeuble avec plusieurs appartements	1 Gebäude mit mehreren Wohnungen	1 stabile con più appartamenti	1 in an apartment building		
2 Dans une maison individuelle, jumellée ou mitoyenne	2 Einfamilienhaus, Doppel-einfamilien- oder Reiheneinfamilienhaus	2 casa unifamiliare indipendente, gemella o a schiera	2 in a detached, semi-detached or terraced house		
3 dans un autre type de maison/d'appartement	3 andere Art von Haus / Wohnung	3 Un altro tipo di casa/di appartamento	3 in another type of house/apartment		

25	H25H20	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H04 = 1
----	--------	----------	-------------------	----	-------------------

Nombre de pièces, sans la cuisine ni les sanitaires	Anzahl der Räume (nicht eingeschlossen Küche und Bad)	Numero di locali, senza la cucina e senza i bagni	Number of rooms: not including the kitchen and the bathroom
▶	▶	▶	▶
? De combien de pièces se compose votre logement, sans compter la cuisine, la salle de bain et les toilettes ? ! Ne pas tenir compte des pièces utilisées à des fins professionnelles. ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 1 à 1 1/2 pièces 2 2 à 2 1/2 pièces 3 3 à 3 1/2 pièces 4 4 à 4 1/2 pièces 5 5 à 5 1/2 pièces 6 6 pièces 7 7 pièces 8 8 pièces 9 9 pièces 10 10 pièces et plus	? Wie viele Zimmer hat Ihre Wohnung / Ihr Haus ' ohne Küche, Bad und WC? ! Betrieblich genutzte Räume nicht dazuzählen. ◆ -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 1 bis 1 1/2 Zimmer 2 2 bis 2 1/2 Zimmer 3 3 bis 3 1/2 Zimmer 4 4 bis 4 1/2 Zimmer 5 5 bis 5 1/2 Zimmer 6 6 Zimmer 7 7 Zimmer 8 8 Zimmer 9 9 Zimmer 10 10 und mehr Zimmer	? Quante stanze ha l'abitazione - esclusi cucina, bagno, WC? ! Non tener conto dei locali utilizzati a fini professionali. ◆ -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 da 1 a 1 1/2 locali 2 da 2 a 2 1/2 locali 3 da 3 a 3 1/2 locali 4 da 4 a 4 1/2 locali 5 da 5 a 5 1/2 locali 6 6 locali 7 7 locali 8 8 locali 9 9 locali 10 10 locali è più	? How many rooms does your accomodation have, not counting kitchens, bathrooms and toilets? ! Exclude rooms used solely for business purposes. ◆ -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 1 to 1 1/2 rooms 2 2 to 2 1/2 rooms 3 3 to 3 1/2 rooms 4 4 to 4 1/2 rooms 5 5 to 5 1/2 rooms 6 6 rooms 7 7 rooms 8 8 rooms 9 9 rooms 10 10 and more rooms

Surface du logement en mètres carrés



? Et quelle est la surface habitable de votre logement en mètre carré ?

! Surface habitable chauffée hors garage, cave et grenier. Une estimation suffit.



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 4 sans revenu personnel
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

Bewohnbare Fläche der Unterkunft in Quadratmetern



? Und wie viele Quadratmeter Wohnfläche hat Ihre Wohnung bzw. Ihr Haus?

! Beheizte Wohnfläche ohne Garage, Keller, Estrich. Eine Schätzung genügt.



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 4 kein eigenes Einkommen
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

Superficie dell'alloggio in metri quadrati



? E qual è la superficie abitabile della sua abitazione in metri quadri?

! Superficie abitabile riscaldata dell'abitazione senza contare il garage, la cantina e la soffitta.È sufficiente una stima approssimativa.



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 4 senza reddito proprio
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

Habitable area of accommodation in square meters



? And what is, in square metres, the habitable area of your accommodation?

! Heated living area excluding garage, cellar and attic. An estimate is sufficient.



- 8 other error
- 7 filter error
- 4 no personal income
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

27	H25H56	Original	Original MIS file	<=	all
Logement: type de chauffage	Wohnung: Art der Heizung	Abitazione: tipo di riscaldamento	Dwelling: type of heating		
Comment votre logement est-il principalement chauffé ?	Womit wird Ihre Wohnung/Ihr Haus hauptsächlich geheizt?	Qual è il sistema di riscaldamento principale nel Suo appartamento/nella Sua casa?	How is your home primarily heated?		
Ne pas lire les categories de reponses, aider si necessaire (CATI, CAPI), choisir le système principal.	Antwortkategorien nicht lesen, wenn nötig helfen (CATI, CAPI), bei Kombinationen das Hauptheizsystem wählen.	Non leggere le categorie di risposta, digitare, se necessario aiutare (CATI, CAPI), scegliere il sistema principale.	Please do not read the answers, code, if necessary help (CATI, CAPI), choose the primary means.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Mazout	1 Öl	1 Gasolio	1 Fuel oil		
2 Gaz	2 Gas	2 Gas	2 Gas		
3 Pompe à chaleur	3 Wärmepumpe	3 Pompa di calore	3 Heat pump		
4 Bois, copeaux de bois, pellets	4 Holz/Schnitzel/Pellets	4 Legna, legna frammentata, pellets	4 Wood, wood chips, pellets		
5 Energie électrique	5 Fernwärme	5 Energia elettrica	5 Electrical energy		
6 Autre	6 Anderes	6 Altro	6 Other		
7 Panneaux solaires/photovoltaïques	7 Sonnenkollektoren/Photovoltaik	7 Pannelli solari/fotovoltaici	7 Solar panels		

28	H25H23	Original	Original MIS file	<=	all
Logement: trop petit	Unterkunft: Zu klein	Alloggio: troppo piccolo	Accommodation: Too small		
▶	▶	▶	▶		
? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?	? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?	? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?	? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?		
! Tout lire, une réponse par ligne.	! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.	! Leggere tutto, una risposta per riga.	! Read everything, one answer per item.		
◆ Logement trop petit.	◆ Wohnung/Haus ist zu klein.	◆ Alloggio troppo piccolo.	◆ Accommodation too small.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

29	H25H24	Original	Original MIS file	<=	if H25H23 <> 1
Logement: trop grand	Unterkunft: Zu gross	Alloggio: troppo grande	Accommodation: Too large		
▶	▶	▶	▶		
? Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?	? Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?	? Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?	? Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?		
! Tout lire, une réponse par ligne.	! Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.	! Leggere tutto, una risposta per riga.	! Read everything, one answer per item.		
◆ Logement trop grand.	◆ Wohnung/Haus ist zu gross.	◆ Alloggio troppo grande.	◆ Accommodation too large.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

30	H25H25	Original	Original MIS file	<=	all	
Logement: mal chauffé [?] Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ? [!] Tout lire, une réponse par ligne. ◆ Logement pas assez chauffé. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		Unterkunft: Schlecht geheizt [?] Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese? [!] Alles vorlesen, eine Antwort pro Item. ◆ Wohnung / Haus ist nicht genügend geheizt. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		Alloggio: mal riscaldato [?] Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ? [!] Leggere tutto, una risposta per riga. ◆ Abitazione non (abbastanza) riscaldata. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		Accommodation: Badly heated [?] Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation? [!] Read everything, one answer per item. ◆ Badly heated accommodation. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no

31	H25H26	Original	Original MIS file	<=	all	
Logement: environnement extérieur bruyant [?] Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ? [!] Tout lire, une réponse par ligne. ◆ Nuisances sonores provenant des voisins ou de la voie publique (circulation, entreprises, usines, etc.). -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		Unterkunft: Laute Umgebung [?] Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese? [!] Alles vorlesen, eine Antwort pro Item. ◆ Lärm von den Nachbarn oder von der Strasse (Verkehr, Geschäfte, Fabriken) -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		Alloggio: ambiente esterno rumoroso [?] Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ? [!] Leggere tutto, una risposta per riga. ◆ Rumori provenienti dai vicini o dalla strada (traffico, imprese, fabbriche ecc.) -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		Accommodation: Noisy external environment [?] Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation? [!] Read everything, one answer per item. ◆ Noise from neighbours or noise from the street (traffic, business, factories etc.). -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no

32	H25H27	Original	Original MIS file	<=	all		
Logement: problèmes de pollution, environnementaux		Unterkunft: Probleme mit Luft- und Umweltverschmutzung, Verkehr oder Industrie		Alloggio: problemi di inquinamento, ambientali		Accommodation: Problems with pollution, environment, traffic or industry	
							
 Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?  Tout lire, une réponse par ligne.  Problèmes de pollution, d'environnement liés au trafic ou à l'industrie. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		 Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?  Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.  Schlechte Luft- und Umweltqualität wegen dem Verkehr oder wegen der Industrie. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		 Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?  Leggere tutto, una risposta per riga.  Problemi di inquinamento, di ambiente dovuti al traffico o all'industria. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		 Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?  Read everything, one answer per item.  Problems with pollution, environment, linked to traffic or presence of industry. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

33	H25H28	Original	Original MIS file	<=	all		
Logement: problèmes de vandalisme		Unterkunft: Probleme mit Vandalismus in der Nachbarschaft		Alloggio: problemi di vandalismo		Accommodation: Problems with vandalism in the neighbourhood	
							
 Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ?  Tout lire, une réponse par ligne.  Délinquance, violence ou vandalisme aux alentours -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		 Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese?  Alles vorlesen, eine Antwort pro Item.  Kriminlität, Gewalt oder Vandalismus in der Wohngegend -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		 Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ?  Leggere tutto, una risposta per riga.  Criminalità, violenza o vandalismo nel quartiere -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		 Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation?  Read everything, one answer per item.  Crime, violence or vandalism in the area -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

34	H25H53	Original	Original MIS file	<=	all
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----

Logement: mal isolé thermiquement	Unterkunft: schlecht wärme-isoliert	Alloggio: non abbastanza isolata	Accommodation: Badly insulated
[?] Etes-vous confronté à l'un ou l'autre des problèmes suivants en ce qui concerne votre logement ? [!] Tout lire, une réponse par ligne. ◆ Logement mal isolé thermiquement -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non	[?] Haben Sie mit Ihrer Wohnung oder Ihrem Haus eines von den Problemen, wo ich jetzt vorlese? [!] Alles vorlesen, eine Antwort pro Item. ◆ Wohnung ist schlecht wärme-isoliert -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein	[?] Riguardo al Suo alloggio è confrontato/a ad uno dei seguenti problemi ? [!] Leggere tutto, una risposta per riga. ◆ Abitazione non abbastanza isolata termicamente -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	[?] Are you faced with any of the following problems concerning your accommodation? [!] Read everything, one answer per item. ◆ Badly insulated accomodation -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no

35	H25H29	Original	Original MIS file	<=	all
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----

Logement: locataire ou propriétaire	Unterkunft: Mieter oder Besitzer	Alloggio: inquilino o proprietario	Accommodation: Tenant or owner
[?] Ménages > un adulte : Etes-vous, vous-même ou une autre personne de votre ménage, locataire ou propriétaire de votre logement actuel ? Ménages = un adulte : Etes-vous locataire ou propriétaire de votre logement actuel ? [!] ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 locataire 2 propriétaire/copropriétaire 3 occupant à titre gratuit	[?] Haushalte > ein Erwachsener: Sind Sie selber oder jemand anders von Ihrem Haushalt der Eigentümer/die Eigentümerin von dieser Wohnung/diesem Haus, oder haben Sie die Wohnung/das Haus gemietet ? Haushalte = ein Erwachsener: Mieten Sie oder besitzen Sie diese Wohnung / Haus? [!] ◆ -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 Mieter /Mieterin 2 Eigentümer, Miteigentümer/Eigentümerin, Miteigentümerin 3 Gratisbenützer der Wohnung/Gratisbenützerin der Wohnung	[?] Economia domestica > un adulto: Lei o un altro membro della Sua economia domestica è inquilino o proprietario del Suo alloggio attuale ? Economia domestica = un adulto: Lei è inquilino o proprietario del Suo alloggio attuale ? [!] ◆ -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 inquilino 2 proprietario/co-proprietario 3 occupante a titolo gratuito	[?] Households > one adult: Are you, or another person living in your household, a tenant or owner of the accommodation you currently live in? Households = one adult: Are you tenant or owner of the accommodation you currently live in? [!] ◆ -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 tenant 2 owner/co-owner 3 non-paying tenant

36	H25H30	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H29 = 1		
Logement: aide au logement publique ou privée		Unterkunft: Subventioniert, öffentlicher oder privater Mietzuschuss		Alloggio: aiuto all'alloggio pubblico o privato		Accommodation: Subsidized, state or private subsidy	
							
 Est-ce un logement subventionné ou recevez-vous une aide au logement publique ou privée ?		 Ist es eine subventionierte Wohnung / Haus oder erhalten sie dafür einen öffentlichen oder privaten Mietzuschuss?		 Abita in un alloggio sussidiato o riceve un aiuto pubblico o privato per pagare l'affitto ?		 Is the accommodation subsidized or do you get a state or private housing subsidy?	
 Par ex.: HLM, allocation publique, aide de parents ou de la parenté.		 Z.B.: Sozialwohnung, öffentlicher Mietzuschuss, Unterstützung von Eltern oder Verwandten.		 Per es.: Alloggi a affitto moderato, a un eventuale aiuto dei genitori o di parenti.		 For ex.: Public housing unit, state subsidy, help from parents or relatives.	
							
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

37	H25H54	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H04 = 1		
Coopérative: Oui-Non		Genossenschaft: Ja-Nein		Cooperative: Si-No		Cooperative: Yes-No	
							
 Habitez-vous dans une coopérative?		 Wohnen Sie in einer Genossenschaft?		 Viva in una cooperative d'abitazione?		 Do you life in a housing cooperative?	
							
							
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

38	H25H31	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H29 = 2
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-------------------

Période de référence pour les frais liés au logement	Referenzperiode für die Gesamtausgaben verbunden mit der Unterkunft	Periodo di riferimento per le spese relative all'alloggio	Reference period for total of expenses connected with accommodation
Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ? Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 par mois 2 par 3 mois 3 par 6 mois 4 par année	Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen? Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 pro Monat 2 pro 3 Monate 3 pro 6 Monate 4 pro Jahr	A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ? Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 al mese 2 per 3 mesi 3 per 6 mesi 4 all'anno	What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ? Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 monthly 2 3-monthly 3 6-monthly 4 yearly

39	H25H32	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H31 IN (1, 2, 3, 4)
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-------------------------------

Montant en SFr payé pour le logement: propriétaires	Betrag in SFr pro Monat für Unterkunft: Eigentümer	Importo in SFr pagato per l'alloggio: proprietari	Amount in SFr paid for accomodation: Owners
Quel est le montant des frais liés à votre logement, en comptant les intérêts, l'amortissement et l'ensemble des charges ? Ensemble des charges = eau-électricité-gaz-chauffage, assurance incendie, taxes liées au logement et frais réguliers de maintenance et de réparation. Si hésitation, une estimation suffit; préciser la période de référence. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas	Mit wieviel Kosten rechnen Sie für Ihre Wohnung / Haus, wenn Sie Hypothekarzins, Amortisierung und sämtliche Nebenkosten zusammenrechnen? Sämtliche Nebenkosten = Wasser, Strom, Gas, Heizung, Feuerversicherung, wohnungsbezogene Gebühren und regelmässig wiederkehrende Unterhalts- und Reparaturkosten. Falls unschlüssig genügt eine ungefähre Angabe; Zeitraum präzisieren. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht	A quanto ammontano le spese mensili relative al Suo alloggio, contando gli interessi ipotecari, l'ammortamento e tutte le spese accessorie ? Spese accessorie = Acqua, gas, elettricità, riscaldamento, assicurazione d'incendio, tasse relative all'alloggio e spese regolari di mantenimento e di riparazione. In caso d'esitazione, basta una valutazione ; precisare il periodo di riferimento. -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	What is the total of expenses connected with your accommodation, including interest, redemption and service charges ? Together loads = water-electricity-gas-heating, fire insurance, taxes related to housing and regular expenses of maintenance and repair. If hesitation, an estimate is enough; to specify the reference period. -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know

40	H25H55	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H32 > 0
Montant en SFr payé pour l'hypothèque: propriétaires		Betrag in SFr für Hypothek: Eigentümer		Importo in SFr pagato per ipoteca: proprietari	
					
 Parmi ces [XXXX] francs, quel est le montant lié à votre hypothèque, si vous en avez une ?  pas/plus d'hypothèque = 0  -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		 Und wieviel von diesen [XXXX] Franken, gehen an die Hypothek, falls Sie eine haben?  keine Hypothek (mehr) = 0  -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		 Tra questi [XXXX] franchi, qual'è l'importo legato alla Sua ipoteca, se ne ha una ?  Non ha/più un'ipoteca = 0  -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	
Amount in SFr paid for mortgage: Owners		Amount in SFr paid for mortgage: Owners		Amount in SFr paid for mortgage: Owners	
					
 Out of these [XXXX] francs, what is the amount linked to your mortgage, if any ?  no/no more mortgage = 0  -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know					

41	H25H36	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H29 IN (1, 3)
Logement: loyer mensuel, charges incluses		Unterkunft: Monatliche Gesamtmiete, einschliesslich Servicegebühren: Mieter		Alloggio: pigione mensile, spese incluse	
					
 Quel est le montant mensuel de votre loyer, charges comprises ?  En cas de ferme seulement le logement; si logement gratuit : estimation de la valeur mensuelle du logement.  -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		 Wieviel Miete zahlen Sie pro Monat, inklusive Nebenkosten?  Bei einem Bauernhof nur die Wohnung; falls Gratiswohnung: Schätzung der monatlichen Kosten.  -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		 Qual è l'importo mensile del Suo affitto, spese comprese ?  In caso di affitto di fondo rustico, solo quello riguardante l'alloggio ; se alloggio gratuito : stima del valore mensile dell'alloggio.  -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	
Accommodation: Total monthly rent, including service charges: Tenants		Accommodation: Total monthly rent, including service charges: Tenants		Accommodation: Total monthly rent, including service charges: Tenants	
					
 What is the monthly rent, including service charges?  In case of a farm, only for the accommodation part; if accomotation free of costs: estimation of monthly value.  -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know					

42	H25H38	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$H29 IN (1, 2)
Evaluation des dépenses liées au logement ▶ ❓ Les dépenses totales liées à votre logement, loyer plus charges, sont-elles pour votre ménage très modestes, modestes, appropriées, un peu trop élevées, beaucoup trop élevées ? ❗ Tout lire. ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 très modestes 2 modestes 3 appropriées 4 un peu trop élevées 5 beaucoup trop élevées					

Einschätzung der Ausgaben verbunden mit der Unterkunft

▶

❓ Die Ausgaben für Ihre Wohnung, d.h. für die Miete und sämtliche Nebenkosten, sind sie für Ihren Haushalt sehr bescheiden, bescheiden, gerade etwa richtig, ein bisschen zu hoch, viel zu hoch?

❗ Alles vorlesen.

◆

-8

 anderer Fehler

-7

 Filterfehler

-3

 trifft nicht zu

-2

 keine Antwort

-1

 weiss nicht

1

 sehr bescheiden

2

 bescheiden

3

 gerade etwa richtig

4

 ein bisschen zu hoch

5

 viel zu hoch

Valutazione delle spese relative all'alloggio

▶

❓ Per la Sua economia domestica, le spese totali dell'alloggio, affitto più tutte le spese accessorie, sono molto modeste, modeste, giuste, un po' troppo elevate, troppo elevate ?

❗ Leggere tutto.

◆

-8

 altro errore

-7

 errore di filtro

-3

 inapplicabile

-2

 nessuna risposta

-1

 non sa

1

 molto modeste

2

 modeste

3

 giuste

4

 un po' troppo elevate

5

 troppo elevate

Assessment of expenses connected with accommodation

▶

❓ Are the expenses connected with your accommodation for your household very small, small, reasonable, a little too high, much too high?

❗ Read everything.

◆

-8

 other error

-7

 filter error

-3

 inapplicable

-2

 no answer

-1

 does not know

1

 very small

2

 small

3

 reasonable

4

 a little too high

5

 much too high

43	H25I06	Original	Original MIS file	<=	all
Semaine annuelle de vacances hors du domicile ▶ Dans la liste suivante, pouvez-vous m'indiquer les choses que votre ménage a ou fait ? ❓ Ménage=1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an ? Ménage>1 personne: Prenez-vous au moins une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an avec l'ensemble des membres de votre ménage ? ❗ ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non					

1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr

▶

Sagen Sie mir, ob Sie die einzelnen Sachen oder Möglichkeiten in Ihrem eigenen Haushalt haben, wo ich jetzt aufzähle.

❓ Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens eine Woche pro Jahr in die Ferien weg von daheim ?

❗

◆

-8

 anderer Fehler

-7

 Filterfehler

-3

 trifft nicht zu

-2

 keine Antwort

-1

 weiss nicht

1

 ja

2

 nein

Settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio

▶

Nella seguente lista può indicarmi le cose che la Sua economia domestica ha o fa ?

❓ Economia domestica=1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio ? Economia domestica>1 persona: Almeno una volta all'anno Lei trascorre una settimana di vacanza fuori dal Suo domicilio con tutte le persone dell'economia domestica ?

❗

◆

-8

 altro errore

-7

 errore di filtro

-3

 inapplicabile

-2

 nessuna risposta

-1

 non sa

1

 sì

2

 no

One-week holiday away from home per year

▶

From the following list, can you indicate things that your household possesses or does?

❓ Household=1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year? Household>1 person: Do you take at least one week's holidays away from home once a year with all members of your household ?

❗

◆

-8

 other error

-7

 filter error

-3

 inapplicable

-2

 no answer

-1

 does not know

1

 yes

2

 no

44	H25I07	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I06 = 2
----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Pas de semaine annuelle de vacances hors du domicile: raison	Grund warum kein 1-wöchiger Urlaub ausser Haus pro Jahr	Nessuna settimana annuale di vacanze fuori dal domicilio: ragione	Reason why no one-week holiday away from home per year
--	---	--	--

Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (une semaine de vacances en dehors de votre domicile une fois par an) -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 par manque de moyens 2 pour une autre raison	Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (pro Jahr eine Woche Ferien weg von daheim) -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 weil Sie es sich nicht leisten können 2 aus anderen Gründen	E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Trascorrere una settimana di vacanza all'anno fuori dal proprio domicilio) -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 per mancanza di mezzi 2 per un'altra ragione	Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (A week's holiday away from home once a year) -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 because you cannot afford it 2 for another reason
---	---	--	---

45	H25I08	Original	Original MIS file	<=	all
----	--------	----------	-------------------	----	-----

Invitation d'amis au moins une fois par mois	Einladung von Freunden min einmal pro Monat	Invito di amici almeno una volta al mese	Invitation of friends min. once a month
--	---	--	---

Recevez-vous des amis pour un repas au moins une fois par mois ? -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non	Laden Sie mindestens einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim ein? -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein	Riceve degli amici a cena o a pranzo almeno una volta al mese ? -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	Do you invite friends round for a meal at least once a month? -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no
--	---	---	--

46	H25I09	Original	Original MIS file	<=	if H\$108 = 2
Pas d'invitation d'amis au moins une fois par mois: raison	Grund warum keine Einladung von Freunden min einmal pro Monat	Nessun invito di amici almeno una volta al mese: ragione	Reason why no invitation of friends min. once a month		
Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (recevoir des amis pour un repas au moins une fois par mois)	Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat Freunde zum Essen zu sich heim einladen)	E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Ricevere degli amici a cena/pranzo almeno una volta al mese).	Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Inviting friends round for a meal at least once a month)		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

47	H25I10	Original	Original MIS file	<=	all		
Repas au restaurant au moins une fois par mois		Essen im Restaurant min einmal pro Monat		Pasto al ristorante almeno una volta al mese		Meal at a restaurant min. once a month	
[?] Ménage=1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois ? Ménage>1 personne: Allez-vous manger au restaurant au moins une fois par mois avec l'ensemble des membres de votre ménage ?		[?] Haushalt=1 Person: Gehen Sie mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ? Haushalt>1 Person: Gehen Sie mit allen Personen aus Ihrem Haushalt mindestens einmal pro Monat zum Essen ins Restaurant ?		[?] Economia domestica=1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese ? Economia domestica>1 persona: Va a mangiare al ristorante almeno una volta al mese con tutte le persone dell'economia domestica?		[?] Household=1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month? Household>1 person: Do you have a meal out at a restaurant at least once a month with all members of your household ?	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

48	H25I11	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$10 = 2
Pas de repas au restaurant au moins une fois par mois: raison	Grund warum kein Essen im Restaurant min einmal pro Monat	Nessun pasto al ristorante almeno una volta al mese: ragione	Reason why no meal at a restaurant min. once a month		
▶	▶	▶	▶		
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (manger au restaurant au moins une fois par mois)	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (einmal pro Monat ins Restaurant Essen gehen)	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Mangiare al ristorante almeno una volta al mese)	? Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Having a meal at a restaurant at least once a month)		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

49	H25I12	Original	Original MIS file	<=	all
Voiture à usage privé	Auto für Privatgebrauch	Automobile ad uso privato	Car for private use		
▶	▶	▶	▶		
? Avez-vous une voiture ?	? Haben Sie ein Auto?	? Possiede una macchina ?	? Do you have a car?		
! Cela peut être un véhicule privé ou une voiture d'entreprise à la disposition du ménage à des fins privées.	! Das kann sowohl ein eigenes Auto sein als auch ein Firmenwagen, der vom Haushalt auch für private Zwecke genutzt werden kann.	! Questa può essere sia un'automobile privata o dell'azienda utilizzata dall'economia domestica a fini privati.	! This could be a private vehicle or a company vehicle available to the household for private use.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

50	H25I136	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I12 = 1
----	---------	----------	-------------------	----	-----------------

Voiture: type de moteur	Auto: Motortyp	Auto: tipo di motore	Car: type of engine
▶	▶	▶	▶
? Quel type de carburant alimente votre voiture ?	? Welche Art von Treibstoff verbraucht Ihr Auto?	? Che tipo di carburante utilizza la sua auto?	? What type of fuel does your car use?
! Si vous possédez plusieurs voitures, considérez la voiture principale (la plus utilisée).	! Wenn Sie mehrere Autos besitzen, beziehen Sie sich auf das Hauptauto (am meisten benutzt).	! Se possedete più auto, prendete in considerazione l'auto principale (la più usata).	! If you own several cars, consider the main (most used) car.
◆	◆	◆	◆
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 Essence/diesel	1 Benzin/Diesel	1 Benzina / Gasolio	1 Gasoline/Diesel
2 Hybride	2 Hybrid	2 Ibrido	2 Hybrid
3 Electrique	3 Elektrisch	3 Elettrico	3 Electric
4 Le gaz naturel	4 Erdgas	4 Gas naturale	4 Natural gas
5 Autre	5 Anderes	5 Altro	5 Other

51	H25I13	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I12 = 2
----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Pas de voiture à usage privé: raison	Grund warum kein Auto für Privatgebrauch	Nessuna automobile ad uso privato: ragione	Reason why no car for private use
▶	▶	▶	▶
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir une voiture)	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (ein Auto haben)	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una macchina)	? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a car)
!	!	!	!
◆	◆	◆	◆
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason

52	H25I16	Original	Original MIS file	<=	all
Lave-linge dans le logement ou à usage exclusif	Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch	Lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo	Washing machine in home or for exclusive use		
					
 Avez-vous un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif ?	 Haben Sie eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder eine, wo nur Sie benützen?	 Dispone di una lavatrice all'interno del proprio alloggio oppure per il Suo uso esclusivo ?	 Do you have a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use?		
					
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

53	H25I17	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$16 = 2
Pas de lave-linge dans le logement ou à usage exclusif: raison	Grund warum keine Waschmaschine in der Wohnung oder nur für eigenen Gebrauch	Nessuna lavatrice nell'alloggio o ad uso esclusivo: ragione	Reason why no washing machine in home or for exclusive use		
					
 Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-linge dans votre propre logement ou à votre usage exclusif)	 Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Waschmaschine in der eigenen Wohnung oder zum exklusiven Gebrauch haben)	 E' per mancanza di mezzi oppure per un 'altra ragione? (Disporre di una lavatrice all'interno del proprio alloggio o per uso esclusivo)	 Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a washing machine in your own accommodation or for your exclusive use)		
					
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

54	H25I18	Original	Original MIS file	<=	all
Lave-vaisselle	Spülmaschine	Lavastoviglie	Dishwasher		
? Avez-vous un lave-vaisselle ?	? Haben Sie eine Abwaschmaschine?	? Ha una lavastoviglie ?	? Do you have a dishwasher?		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

55	H25I19	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$18 = 2
Pas de lave-vaisselle: raison	Grund warum keine Spülmaschine	Nessuna lavastoviglie: ragione	Reason why no dishwasher		
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (avoir un lave-vaisselle).	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eine Abwaschmaschine haben).	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere una lavastoviglie)	? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Having a dishwasher)		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

56	H25I20AC	Original	Original MIS file	<=	all		
Epargne d'au moins 500.- Frs par mois		Ersparnisse min. 500 SFr. Monatlich		Risparmio di almeno 500.- Frs al mese		Savings min. 500 SFr. monthly	
Pouvez-vous épargner au moins 500 frs par mois ?		Können Sie mindestens 500 Franken pro Monat sparen?		Ha la possibilità di risparmiare almeno 500 frs al mese ?		Can you save at least 500 frs monthly?	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

57	H25I21AC	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$20AC = 2		
Pas d'épargne d'au moins 500.- Frs par mois: raison		Grund warum keine Ersparnisse min. 500 Fr. monatlich		Nessun risparmio di ameno 500.- Frs al mese: ragione		Reason why no savings min. 500 Sfrs monthly	
Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (épargner au moins 500 frs par mois).		Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (500 Franken pro Monat sparen).		E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione. (Risparmiare almeno 500 frs al mese)		Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Saving at least 500 frs monthly)	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 par manque de moyens		1 weil Sie es sich nicht leisten können		1 per mancanza di mezzi		1 because you cannot afford it	
2 pour une autre raison		2 aus anderen Gründen		2 per un'altra ragione		2 for another reason	

58	H25I22	Original	Original MIS file	<=	if ALLNBPERSMORE64 = 0
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	------------------------

Constitution d'un 3ème pilier	Ersparnisse in der 3. Säule	Costituzione di un 3° pilastro	Savings into 3rd pillar
[?] Ménage=1 personne: Avez-vous un 3ème pilier ? Ménage>1 personne: Avez-vous vous-même ou une autre personne de votre ménage un 3ème pilier ? [!] par exemple une caisse de pension privée, un 3ème pilier bancaire, une assurance vie avec capitalisation. ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non	[?] Haushalt=1 Person: Haben Sie eine dritte Säule? Haushalt>1 Person: Haben Sie selbst oder eine andere Person im Haushalt eine dritte Säule? [!] z.B. private Pensionskasse, dritte Säule bei einer Bank oder eine Lebensversicherung mit Kapitalbildung. ◆ -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein	[?] Economia domestica=1 persona: Ha un terzo pilastro? Economia domestica>1 persona: Ha un terzo pilastro, Lei o un' altra persona della sua economia domestica? [!] Per esempio una previdenza privata, un 3o pilastro bancario, un'assicurazione sulla vita con capitalizzazione. ◆ -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	[?] Household=1 person: Do you save in a "3rd pillar" pension fund? Household>1 person: Do you or any other member of your household save in a "3rd pillar" pension fund? [!] for example a private pension fund, life insurance. ◆ -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no

59	H25I23	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I22 = 2
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----------------

Pas de constitution d'un 3ème pilier: raison	Gründe warum keine Ersparnisse in der 3. Säule	Nessuna costituzione di un 3° pilastro: ragione	Reasons why no savings into 3rd pillar
[?] Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (un 3ème pilier). [!] ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 par manque de moyens 2 pour une autre raison	[?] Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Dritte Säule haben). [!] ◆ -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 weil Sie es sich nicht leisten können 2 aus anderen Gründen	[?] E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Avere un'assicurazione 3° pilastro) [!] ◆ -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 per mancanza di mezzi 2 per un'altra ragione	[?] Is it because you cannot afford to do it or for another reason ? (pillar 3) [!] ◆ -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 because you cannot afford it 2 for another reason

60

H25I24

Original

Original MIS file

<=

all

Visite chez le dentiste si nécessaire

▶

?

Ménage=1 personne: Pouvez-vous aller chez le dentiste si nécessaire ? Ménage>1 personne: Pouvez-vous aller, vous-même ou tout autre personne de votre ménage, chez le dentiste si nécessaire ?

!

◆

-8

 autre erreur

-7

 erreur de filtre

-3

 inapplicable

-2

 pas de réponse

-1

 ne sait pas

1

 oui

2

 non

Zahnarztbesuch wenn nötig

▶

?

 Haushalt=1 Person: Können Sie zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist ? Haushalt>1 Person: Können Sie oder andere Personen Ihres Haushaltes zum Zahnarzt gehen, wenn's nötig ist?

!

◆

-8

 anderer Fehler

-7

 Filterfehler

-3

 trifft nicht zu

-2

 keine Antwort

-1

 weiss nicht

1

 ja

2

 nein

Visita dal dentista se necessario

▶

?

 Economia domestica=1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità ? Economia domestica>1 persona: Ha la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità, pensate a tutte le persone dell'economia domestica?

!

◆

-8

 altro errore

-7

 errore di filtro

-3

 inapplicabile

-2

 nessuna risposta

-1

 non sa

1

 sì

2

 no

Go to the dentist if needed

▶

?

 Household=1 person: Are you able to go to the dentist if needed? Household>1 person: Are you or any other member of your household able to go to the dentist if needed?

!

◆

-8

 other error

-7

 filter error

-3

 inapplicable

-2

 no answer

-1

 does not know

1

 yes

2

 no

61

H25I25

Original

Original MIS file

<=

if H\$\$I24 = 2

Pas de visite chez le dentiste si nécessaire: raison

▶

?

 Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (pouvoir aller chez le dentiste si nécessaire).

!

◆

-8

 autre erreur

-7

 erreur de filtre

-3

 inapplicable

-2

 pas de réponse

-1

 ne sait pas

1

 par manque de moyens

2

 pour une autre raison

Grund warum kein Zahnarztbesuch wenn nötig

▶

?

 Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (zum Zahnarzt gehen können, wenn nötig).

!

◆

-8

 anderer Fehler

-7

 Filterfehler

-3

 trifft nicht zu

-2

 keine Antwort

-1

 weiss nicht

1

 weil Sie es sich nicht leisten können

2

 aus anderen Gründen

Nessuna visita dal dentista se necessario: ragione

▶

?

 E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione ? (Avere la possibilità di andare dal dentista in caso di necessità)

!

◆

-8

 altro errore

-7

 errore di filtro

-3

 inapplicabile

-2

 nessuna risposta

-1

 non sa

1

 per mancanza di mezzi

2

 per un'altra ragione

Reason why cannot go to the dentist if needed

▶

?

 Is it because you cannot afford to do it or for another reason? (Being able to go to the dentist if needed)

!

◆

-8

 other error

-7

 filter error

-3

 inapplicable

-2

 no answer

-1

 does not know

1

 because you cannot afford it

2

 for another reason

62	H25I115	Original	Original MIS file	<=	all
Fruits et légumes frais	Frisches Obst und Gemüse	Frutta e verdura fresca	Fresh fruit and vegetables		
▶	▶	▶	▶		
? Pouvez-vous manger des fruits et des légumes frais tous les jours?	? Können Sie einmal täglich frisches Obst und Gemüse essen?	? Può mangiare frutta e verdura fresca una volta al giorno?	? Can your household afford fresh fruit and vegetables once a day?		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

63	H25I116	Original	Original MIS file	<=	if H25I115 = 2
Pas de fruits et légumes frais: raison	Grund warum kein Frisches Obst und Gemüse	Nessun frutta e verdura fresca: ragione	Reason why no fresh fruit and vegetables		
▶	▶	▶	▶		
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (fruit et légumes frais)	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Frisches Obst und Gemüse)	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Frutta e verdura fresca)	? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Fresh fruit and vegetables)		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

64	H25I117	Original	Original MIS file	<=	all
Repas un jour sur deux	Mahlzeit jeden 2. Tag	Pasto un giorno su due	Meal every second day		
▶	▶	▶	▶		
? Pouvez-vous manger au moins un jour sur deux un repas comportant de la viande, du poulet, du poisson ou un repas végétarien équivalent?	? Können Sie mindestens jeden 2. Tag eine Mahlzeit mit Fleisch, Poulet, Fisch oder ein gleichwertiges vegetarisches Menü essen?	? Può mangiare almeno un giorno su due un pasto che comprende carne, pollo o pesce, oppure un pasto vegetariano equivalente?	? Can your household afford a meal with meat, chicken, fish or vegetarian equivalent every second day ?		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

65	H25I118	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$117 = 2
Pas de repas un jour sur deux: raison	Grund warum kein Mahlzeit jeden 2. Tag	Nessun pasto un giorno su due: ragione	Reason why no meal every second day		
▶	▶	▶	▶		
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (repas un jour sur deux)	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (Mahlzeit jeden 2. Tag)	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (Pasto un giorno su due)	? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Meal every second day)		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

66	H25I119	Original	Original MIS file	<=	if G\$\$NBPER > 1
Appartement avec sa propre chambre	Wohnung mit eigenes Zimmer	Appartamento con propria stanza	Apartment with own room		
▶	▶	▶	▶		
? Avez-vous un appartement dans lequel chaque membre du ménage a sa propre chambre?	? Haben Sie eine Wohnung, wo jedes Haushaltsmitglied ein eigenes Zimmer hat?	? Vive in un appartamento, nel quale ognuno ha una propria stanza?	? Can your household afford an apartment in which every household member has his own room ?		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

67	H25I120	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I119 = 2
Pas de propre chambre: raison	Grund warum kein eigenes Zimmer	Nessun propria stanza : ragione	Reason why non own room		
▶	▶	▶	▶		
? Est-ce par manque de moyens ou pour une autre raison ? (propre chambre)	? Ist das weil Sie es sich nicht leisten können oder aus anderen Gründen? (eigenes Zimmer)	? E' per mancanza di mezzi oppure per un'altra ragione? (propria stanza)	? Is it because you cannot afford to have one or for another reason? (Own room)		
!	!	!	!		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 par manque de moyens	1 weil Sie es sich nicht leisten können	1 per mancanza di mezzi	1 because you cannot afford it		
2 pour une autre raison	2 aus anderen Gründen	2 per un'altra ragione	2 for another reason		

68	H25I30	Original	Original MIS file	<=	all		
Satisfaction de la situation financière du ménage		Zufriedenheit mit finanzieller Situation vom HH		Soddisfazione della situazione finanziaria dell'economia domestica		Satisfaction with financial situation of HH	
Quel est globalement votre degré de satisfaction par rapport à la situation financière de votre ménage, si 0 signifie "pas du tout satisfait" et 10 "tout à fait satisfait" ?		Wie sind Sie insgesamt zufrieden mit der finanziellen Situation von Ihrem Haushalt, 0 bedeutet "überhaupt nicht zufrieden" und 10 "vollumfänglich zufrieden"?		Qual è globalmente il Suo grado di soddisfazione riguardo la situazione finanziaria della Sua economia domestica se 0 significa "per niente soddisfatto " e 10 " pienamente soddisfatto " ?		Overall how satisfied are you with the financial situation of your household, if 0 means "not at all satisfied" and 10 "completely satisfied"?	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
0 pas du tout satisfait		0 überhaupt nicht zufrieden		0 per niente soddisfatto		0 not at all satisfied	
1		1		1		1	
2		2		2		2	
3		3		3		3	
4		4		4		4	
5		5		5		5	
6		6		6		6	
7		7		7		7	
8		8		8		8	
9		9		9		9	
10 tout à fait satisfait		10 vollumfänglich zufrieden		10 pienamente soddisfatto		10 completely satisfied	

69	H25I31	Original	Original MIS file	<=	all
----	--------	----------	-------------------	----	-----

Retards dans les paiements du ménage: 12 derniers mois	Rückstände der Zahlungen von HH-rechnungen: Letzte 12 Monate	Ritardi nei pagamenti dell'economia domestica: ultimi 12 mesi	Arrears of payments of HH bills: Last 12 months
--	--	---	---

Depuis (mois-année), avez-vous connu des difficultés qui ont entraîné des retards dans le règlement des factures de votre ménage ? -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non	Ist es seit (Monat, Jahr) einmal vorgekommen, dass Sie Schwierigkeiten gehabt haben die Haushaltsrechnungen rechtzeitig zu zahlen? -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein	Da (mese, anno) con la Sua economia domestica, ha avuto delle difficoltà che hanno comportato dei ritardi nel regolamento delle fatture della Sua economia domestica ? -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	Since (month, year) have you experienced problems which resulted in arrears in payments of your household bills? -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no
--	--	--	---

70	H25I32	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1
----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Fréquence des arriérés de paiement: 12 derniers mois	Häufigkeit der Rückstände der Zahlungen von Haushaltsrechnungen: Letzte 12 Monate	Frequenza dei ritardi di pagamento: ultimi 12 mesi	Frequency of arrears in payments of HH bills: Last 12 months
--	---	--	--

Avez-vous eu ces difficultés quelques fois ou souvent ? -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 quelques fois 2 souvent	Ist es ab und zu oder häufig vorgekommen? -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ab und zu 2 häufig	Queste difficoltà le ha riscontrate qualche volta o spesso ? -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 qualche volta 2 spesso	Have you experienced these problems sometimes or often? -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 sometimes 2 often
---	--	---	---

71	H25I33	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----------------

Réaction du ménage aux difficultés financières: restrictions	HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Einschränkung auf das Wesentliche	Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: restrizioni	HH reaction to financial problems: Restriction to essentials
---	--	--	---

Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

Tout lire, une réponse par ligne.

Vous vous êtes imposé des restrictions.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

Alles lesen, eine Antwort pro Item.

Sie haben sich eingeschränkt.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

Leggere tutto, una risposta per riga.

Si è imposta delle restrizioni.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

Read everything, one answer per item.

You restricted yourselves to essentials.

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

72	H25I34	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1
-----------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----------------

Réaction du ménage aux difficultés financières: second emploi	HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Nebenverdienst	Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: secondo impiego	HH reaction to financial problems: 2nd job
--	---	--	---

Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?

Tout lire, une réponse par ligne.

Vous avez cherché du travail complémentaire.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?

Alles lesen, eine Antwort pro Item.

Sie haben einen Nebenverdienst gesucht.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

Leggere tutto, una risposta per riga.

Ha cercato del lavoro supplementare.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

Read everything, one answer per item.

You looked for a second job.

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

73	H25I35	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1
Réaction du ménage aux difficultés financières: utilisation de l'épargne			HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Gebrauch von Gespartem		
					
 Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?			 Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?		
 Tout lire, une réponse par ligne.			 Alles lesen, eine Antwort pro Item.		
 Vous avez utilisé vos économies.			 Sie haben von Ihrem Gesparten gebraucht.		
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie:
utilizzo del risparmio**



 Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

 Leggere tutto, una risposta per riga.

 Ha utilizzato i Suoi risparmi.

- 8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

HH reaction to financial problems: Use of savings



 Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

 Read everything, one answer per item.

 You used your savings.

- 8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

74	H25I36	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1
Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès de parenté ou amis			HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Geld leihen bei Freunden, Verwandten		
					
 Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?			 Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?		
 Tout lire, une réponse par ligne.			 Alles lesen, eine Antwort pro Item.		
 Vous avez contracté un emprunt auprès de votre parenté ou d'amis.			 Sie haben Geld ausgeliehen bei jemandem aus der Familie/Verwandschaft oder aus dem Freundeskreis .		
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		

**Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie:
prestito presso parentela o amici**



 Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?

 Leggere tutto, una risposta per riga.

 Ha contratto un prestito presso parenti o amici.

- 8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

HH reaction to financial problems: Borrowing from friends, relatives



 Households > one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult: Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?

 Read everything, one answer per item.

 You borrowed from relatives or friends.

- 8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

75	H25I37	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1				
Réaction du ménage aux difficultés financières: emprunt auprès d'une banque			HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Kredit bei Bank			Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: prestito presso una banca		HH reaction to financial problems: Borrowing from bank	
									
[?] Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?			[?] Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?			[?] Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?		[?] Households > one adult:Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult:Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?	
[!] Tout lire, une réponse par ligne.			[!] Alles lesen, eine Antwort pro Item.			[!] Leggere tutto, una risposta per riga.		[!] Read everything, one answer per item.	
◆ Vous avez contracté un emprunt auprès d'une banque.			◆ Sie haben einen Kredit bei einer Bank aufgenommen.			◆ Ha contratto un prestito presso una banca.		◆ You borrowed from a bank.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein			-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

76	H25I38	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I31 = 1				
Réaction du ménage aux difficultés financières: vente de biens ou objets de valeur			HH-reaktion bei finanziellen Problemen: Verkauf von Gütern oder Wertsachen			Reazione dell'economia domestica alle difficoltà finanziarie: vendita di beni o oggetti di valore		HH reaction to financial problems: Selling goods or items	
									
[?] Ménages > un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment votre ménage a-t-il réagi ? Ménages = un adulte : Des difficultés financières peuvent être affrontées de diverses manières. Comment avez-vous réagi ?			[?] Haushalte > ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie hat Ihr Haushalt reagiert? Haushalte = ein Erwachsener: Es gibt verschiedene Möglichkeiten, wie man mit finanziellen Schwierigkeiten umgehen kann. Wie haben Sie reagiert?			[?] Economia domestica > un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Come ha reagito, in particolare, la Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Ci sono diversi modi di affrontare le difficoltà finanziarie. Lei come ha reagito?		[?] Households > one adult:Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did your household react? Households = one adult:Financial problems can be dealt with in a number of ways. How did you react?	
[!] Tout lire, une réponse par ligne.			[!] Alles lesen, eine Antwort pro Item.			[!] Leggere tutto, una risposta per riga.		[!] Read everything, one answer per item.	
◆ Vous avez vendu des biens de consommation ou des objets de valeur.			◆ Sie haben Güter oder Wertsachen verkauft.			◆ Ha venduto dei beni di consumo o degli oggetti di valore.		◆ You sold consumer goods or valuable items.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein			-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

77	H25I39	Original	Original MIS file	<=	all
----	--------	----------	-------------------	----	-----

Païement de traites mensuelles durant les 12 derniers mois ? Oui-non	Zahlung von monatlichen Prämien: Letzte 12 Monate: Ja oder nein	Pagamento di rate mensili durante gli ultimi 12 mesi ? Si-no	Payments of monthly premiums last 12 months: Yes or no
---	--	---	---

Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé, vous même ou un autre membre du ménage, des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ? Ménages =un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous payé des mensualités relatives à un crédit, une dette ou un leasing, à l'exclusion de dettes hypothécaires ?

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) Monatsraten für irgend einen Kredit, Schulden oder einen Leasingvertrag gezahlt, mit Ausnahme von Hypothekzahlungen?

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro dell'economia domestica ha pagato delle rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha pagato rate mensili relative ad un credito, un debito o un leasing, esclusi i debiti ipotecari ?

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Households > one adult: Since (month, year), have you, or another member of the household, paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage? Households = one adult: Since (month, year), have you paid monthly premiums linked to a loan, a debt or a leasing, not including mortgage?

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

78	H25I42	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I39 = 1
----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Montant total des traites mensuelles	Gesamtzahlungen von monatlichen Prämien: Betrag	Importo totale delle rate mensili	Total payments of monthly premiums: Amount
---	--	--	---

A combien se chiffrent au total les mensualités ?

Si variables, déterminer la moyenne, intérêts et remboursement compris.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-4 sans revenu personnel
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas

Wieviel ist das insgesamt pro Monat?

Wenn unterschiedlich, einen Durchschnitt berechnen, Zinsen und Rückzahlungen inbegriffen.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-4 kein eigenes Einkommen
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht

A quanto ammontano, in totale, queste rate mensili ?

Se variabili, fare una media, rimborso e interessi compresi.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-4 senza reddito proprio
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa

What is the total sum of the premiums to be paid per month?

If they vary, determine an average, including interest and reimbursement.

-8 other error
-7 filter error
-4 no personal income
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know

79	H25I43	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I39 = 1		
Raison de ces traites: achats importants		Grund für Zahlungen: Wichtige Anschaffungen		Motivo di queste rate: acquisti importanti		Reason for premiums: Important purchases	
A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		What was this money intended for? For...	
Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
Des achats importants (voiture, ordinateur, etc.).		Wichtige Anschaffungen (Auto, Computer etc.).		Acquisti importanti (automobile, computer, ecc.).		Important purchases (car, computer, etc.).	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

80	H25I44	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I39 = 1		
Raison de ces traites: consommation courante, petit crédit		Grund für Zahlungen: Haushaltsverbrauch, Kurzzeitfinanzierung		Motivo di queste rate : consumo corrente, piccolo credito		Reason for premiums: Consumption, short term financing	
A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		What was this money intended for? For...	
Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
La consommation courante, un financement à court terme (manque d'argent momentané).		Tägliche Ausgaben, kurzfristige Überbrückung (kurzfristiger Geldmangel).		Spese usuali, un finanziamento a breve scadenza (mancanza momentanea di soldi).		Household consumption, short term financing (temporary lack of money).	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

81	H25I45	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$I39 = 1		
Raison de ces traites: factures de médecin		Grund für Zahlungen: Arztrechnungen, Spitalaufenthalt, Kur, Therapie, etc.		Motivo di queste rate : fatture di medico		Reason for premiums: Paying bills for doctors, hospital, cure, therapy, etc	
A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		What was this money intended for? For...	
Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
Payer des frais de médecin, dentiste, hôpital, cure ou thérapie...		Arztrechnungen, Zahnarzt, Spitalaufenthalt, eine Kur oder eine Therapie zu bezahlen'		Pagare delle fatture di medico, dentista, ospedale, cure o terapie...		Paying doctor's bills, dentist's bills, hospital bills, cure or therapy...	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

82	H25I46	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I39 = 1		
Raison de ces traites: impôts		Grund für Zahlungen: Steuerschulden begleichen		Motivo di queste rate: imposte		Reason for premiums: Paying taxes	
▶		▶		▶		▶	
? A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		? Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		? A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		? What was this money intended for? For...	
! Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		! Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		! Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		! Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
◆ L'acquittement de dettes fiscales (impôts en retard).		◆ Steuerschulden zu begleichen (Steuerrückstände).		◆ Pagamento di debiti fiscali (imposte in ritardo).		◆ Paying taxes (arrears of tax payments).	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

83	H25I47	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$139 = 1		
Raison de ces traites: remboursement de dettes		Grund für Zahlungen: Rückzahlung von Schulden		Motivo di queste rate: rimborso di debiti		Reason for premiums: Reimbursement of debts	
							
 A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		 Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		 A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		 What was this money intended for? For...	
 Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		 Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		 Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		 Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
 Remboursement de dettes.		 Schulden zurückzuzahlen.		 Rimborso di debiti.		 Reimbursement of debts.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

84	H25I48	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$139 = 1		
Raison de ces traites: autres raisons		Grund für Zahlungen: Andere Gründe		Motivo di queste rate : altre ragioni		Reason for premiums: Other reasons	
							
 A quoi cet argent a-t-il été destiné ? A...		 Für was haben Sie das Geld gebraucht? Für...		 A cosa è stato destinato questo denaro ? A...		 What was this money intended for? For...	
 Ne pas lire, jusqu'à 6 réponses possibles, liste précodifiée.		 Nicht lesen, bis zu 6 Antworten möglich vorkodierte Liste.		 Non leggere, fino a 6 risposte possibili, lista precodificata.		 Do not read, up to 6 answers possible, precoded list.	
 Une autre chose.		 Andere Sachen.		 Altro.		 Other.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

85	H25I49	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$139 = 1
----	--------	----------	-------------------	----	------------------

Païement de traites mensuelles: nombre de mois durant 12 derniers mois	Zahlung von Prämien: Anzahl Monate: Letzte 12 Monate	Pagamento di tratte mensili: numero di mesi durante ultimi 12 mesi	Payment of premiums: Number of months: Last 12 months
---	---	---	--

▶ ☐ Ménages > un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé, personnellement ou un autre membre du ménage, ces mensualités depuis (mois-année) ? Ménages = un adulte : Et pendant combien de mois avez-vous versé ces mensualités depuis (mois-année) ? ! ◆ -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 1 mois 2 2 mois 3 3 mois 4 4 mois 5 5 mois 6 6 mois 7 7 mois 8 8 mois 9 9 mois 10 10 mois 11 11 mois 12 12 mois 13 13 mois 14 14 mois 15 15 mois	▶ ☐ Haushalte > ein Erwachsener: Während wieviel Monaten seit (Monat, Jahr) haben Sie oder sonst jemand in Ihrem Haushalt solche Monatsraten bezahlt? Haushalte = ein Erwachsener: Während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) solche Monatsraten bezahlt? ! ◆ -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 1 Monat 2 2 Monate 3 3 Monate 4 4 Monate 5 5 Monate 6 6 Monate 7 7 Monate 8 8 Monate 9 9 Monate 10 10 Monate 11 11 Monate 12 12 Monate 13 13 Monate 14 14 Monate 15 15 Monate	▶ ☐ Economia domestica > un adulto: E per quanti mesi, Lei personalmente o un altro membro della Sua economia domestica, ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno) ? Economia domestica = un adulto: E per quanti mesi ha dovuto pagare queste mensilità da (mese, anno)? ! ◆ -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 1 mese 2 2 mese 3 3 mese 4 4 mese 5 5 mese 6 6 mese 7 7 mese 8 8 mese 9 9 mese 10 10 mese 11 11 mese 12 12 mese 13 13 mese 14 14 mese 15 15 mese	▶ ☐ Households > one adult: And for how many months have you, yourself or another member of the household, paid these premiums since (month, year) ? Households = one adult: And for how many months have you paid these premiums since (month, year) ? ! ◆ -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 1 month 2 2 months 3 3 months 4 4 months 5 5 months 6 6 months 7 7 months 8 8 months 9 9 months 10 10 months 11 11 months 12 12 months 13 13 months 14 14 months 15 15 months
---	---	---	---

86

H25I49A

Original

Original MIS file

<=

if H\$\$I39 = 1

Paiement de traites mensuelles: charge financière

▶

?

Quelle charge financière représentent ces mensualités pour votre ménage, est-ce une charge importante, une charge moyennement importante ou une charge pas importante du tout ?

!

◆

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

Une charge importante

2

Une charge moyennement importante

3

Une charge pas importante du tout

Bezahlung von Monatsraten: finanzielle Belastung

▶

?

Bedeutен diese Rückzahlungsverpflichtungen für Ihren Haushalt eine schwere Belastung, eine gewisse Belastung oder gar keine Belastung ?

!

◆

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

schwere Belastung

2

gewisse Belastung

3

gar keine Belastung

Pagamento di tratte mensili: onere finanziario

▶

?

Questi pagamenti rateali pesano sull'economia domestica in maniera grave, media o per niente?

!

◆

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

Grave

2

Media

3

Per niente

Payment of premiums: financial burden

▶

?

To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household ? Would you say it is a heavy burden, somewhat of a burden, not burden at all ?

!

◆

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

A heavy burden

2

Somewhat of a burden

3

Not a burden at all

87

H25I50

Original

Original MIS file

<=

all

Revenu: évaluation du revenu et des dépenses

▶

?

Ménages > un adulte : En considérant l'ensemble des revenus et des dépenses de votre ménage sur une année, diriez-vous qu'actuellement : votre ménage peut mettre de l'argent de côté; votre ménage dépense ce qu'il gagne; votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves; ou votre ménage s'endette ? Ménages = un adulte : En considérant l'ensemble de vos revenus et de vos dépenses sur une année, diriez-vous qu'actuellement vous pouvez mettre de l'argent de côté, vous dépensez ce que vous gagnez, vous consommez votre patrimoine, vos réserves ou vous vous endettez ?

!

Tout lire.

◆

-8

autre erreur

-7

erreur de filtre

-3

inapplicable

-2

pas de réponse

-1

ne sait pas

1

votre ménage peut mettre de l'argent de côté

Einkommen: Einschätzung vom Haushaltseinkommen und Ausgaben

▶

?

Haushalte > ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie in Ihrem Haushalt während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt: Geld auf die Seite tut; das ausgibt, was hereinkommt; sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht; Schulden macht? Haushalte = ein Erwachsener: Wenn Sie an alle Einnahmen und Ausgaben denken, wo Sie während einem Jahr haben, würden Sie sagen, dass Ihr Haushalt Geld auf die Seite tut, das ausgibt, was hereinkommt, sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht, oder Schulden macht?

!

Alles lesen.

◆

-8

anderer Fehler

-7

Filterfehler

-3

trifft nicht zu

-2

keine Antwort

-1

weiss nicht

1

Geld auf die Seite tut

Reddito: valutazione del reddito e delle spese

▶

?

Economia domestica > un adulto: Considerando l'insieme dei redditi e delle spese di un anno della Sua economia domestica, direbbe che attualmente : la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte; la Sua economia domestica spende quel che guadagna; la Sua economia domestica consuma il proprio patrimonio, le proprie riserve; la Sua economia domestica si indebita? Economia domestica = un adulto: Considerando l'insieme dei Suoi redditi e delle Sue spese in un anno, direbbe che attualmente può mettere dei soldi da parte, spende quel che guadagna, consuma il proprio patrimonio o le proprie riserve, o si indebita?

!

Leggere tutto.

◆

-8

altro errore

-7

errore di filtro

-3

inapplicabile

-2

nessuna risposta

-1

non sa

1

la Sua economia domestica può mettere dei soldi da parte

Income: Assessment of income and expenses

▶

?

Households > one adult:If you consider the total of your household's income and expenses, would you say that currently your household can save money, your household spends what it earns, your household eats into its assets and savings, or your household gets into debts? Households = one adult: If you consider the total of your income and expenses, would you say that you can save money, you spend what you earn, you eat into your assets and savings, or you get into debts?

!

Read everything.

◆

-8

other error

-7

filter error

-3

inapplicable

-2

no answer

-1

does not know

1

your household can save money

3	votre ménage consomme son patrimoine, ses réserves	3	sein Vermögen oder seine Reserven aufbraucht	3	la economia domestica consuma propria sostanza/riserve	3	your household eats into its assets and savings
4	votre ménage s'endette	4	Schulden macht	4	la Sua economia domestica si indebita	4	your household gets into debt

88	H25I51	Original	Original MIS file	<=	all
Situation financière: est-elle gérable?	Zurechtkommen mit gegenwärtigem Einkommen	Situazione finanziaria: è gestibile?	Financial situation manageable		
Comment réussissez-vous à tourner avec le revenu actuel de votre ménage, si 0 signifie "très difficilement" et 10 "très aisément" ?	Wie gut kommen Sie mit dem gegenwärtigen Einkommen von Ihrem Haushalt zurecht, wenn 0 "sehr schwierig" und 10 "sehr gut" bedeutet?	Come riesce a tirare avanti con il reddito attuale della Sua economia domestica, se 0 significa "molto difficilmente" e 10 "molto facilmente" ?	How do you manage on your household's current income, 0 means "with great difficulty" and 10 "very easily"?		
-8 other error	-8 anderer Fehler	-8 autre erreur	-8 other error		
-7 filter error	-7 Filterfehler	-7 erreur de filtre	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
0 très difficilement	0 sehr schwierig	0 molto difficilmente	0 with great difficulty		
1	1	1	1		
2	2	2	2		
3	3	3	3		
4	4	4	4		
5	5	5	5		
6	6	6	6		
7	7	7	7		
8	8	8	8		
9	9	9	9		
10 très aisément	10 sehr gut	10 molto facilmente	10 very easily		

89	H25I54	Original	Original MIS file	<=	all
Revenu mensuel minimal nécessaire pour vivre: Montant en SFr.	Minimales monatliches Einkommen um auszukommen in SFr.	Reddito mensile minimo necessario per vivere: Importo in SFr.	Minimum monthly income to make ends meet in SFr.		
▶	▶	▶	▶		
? A votre avis, quel est le revenu mensuel minimal dont votre ménage doit absolument disposer pour pouvoir simplement joindre les deux bouts ?	? Was meinen Sie: Was ist im Monat das absolute Minimum an Einkommen, wo Ihren Haushalt benötigt, um finanziell grad durchzukommen?	? A Suo avviso, quale è il reddito mensile minimo di cui la Sua economia domestica deve assolutamente disporre per poter semplicemente far quadrare i conti ?	? In your opinion, what is the minimum monthly income your household must have in order to be able to make ends meet?		
! Si hésitation, une estimation suffit.	! Falls unschlüssig: Eine Schätzung genügt.	! In caso d'esitazione, basta una stima.	! If hesitation, an estimate is sufficient.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

90	H25I57	Original	Original MIS file	<=	if G\$\$NBPER > 1
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
▶	▶	▶	▶		
? Pouvez-vous me dire qui contribue au revenu du ménage ? Est-ce une seule personne; une seule personne principalement, avec des revenus d'appoint d'autres membres du ménage; deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable; autre situation.	? Wer tut bei Ihnen das Geld verdienen? Ist das eine einzige Person, hauptsächlich eine Person, und andere Mitglieder des Haushaltes bringen einen Zusatzverdienst, zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel, andere Situation.	? Può indicarmi chi contribuisce al reddito dell'economia domestica ? E' una sola persona; una sola persona a titolo principale, con dei redditi di sostegno di altri membri dell'economia domestica; due o più persone in modo assai simile; altra situazione.	? Can you tell me who contributes to the household's income? Is it one person only, one person mainly, with supplementary income from other members of the household , two or several persons in an equal manner, or another situation ?		
! Lire jusqu'à l'entrée d'une réponse.	! Lesen, bis eine Antwort kommt.	! Leggere finché non venga data una risposta.	! Read until an answer is given.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 une seule personne	1 eine einzige Person	1 una sola persona	1 one person only		
2 une personne principalement, avec revenus d'appoint d'autres	2 hauptsächlich eine Person, und andere mit Zusatzverdienst	2 persona sola principale, con sostegno di altri membri	2 one person with supplementary income from other members		
3 deux ou plusieurs personnes de manière assez semblable	3 zwei oder mehrere Personen verdienen je etwa gleich viel	3 due o più persone in modo assai simile	3 two or several persons in an equal manner		
4 autre situation	4 andere Situation	4 altra situazione	4 other		

91	H25I57A1	Original	Original MIS file	<=	if H\$57 IN (1, 2, 3)
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
Qui est-ce ?	Wer ist es ?	Chi è ?	Who is it ?		
Première personne	Erste Person	Prima persona	First person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

92	H25I57A2	Original	Original MIS file	<=	if H\$57 IN (1, 2, 3)
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
Qui est-ce ?	Wer ist es ?	Chi è ?	Who is it ?		
Deuxième personne	Zweite Person	Seconda persona	Second person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

93	H25I57A3	Original	Original MIS file	<=	if H\$57 IN (1, 2, 3)
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
					
 Qui est-ce ?	 Wer ist es ?	 Chi è ?	 Who is it ?		
					
 Troisième personne	 Dritte Person	 Terza persona	 Third person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

94	H25I57A4	Original	Original MIS file	<=	if H\$57 IN (1, 2, 3)
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
					
 Qui est-ce ?	 Wer ist es ?	 Chi è ?	 Who is it ?		
					
 Quatrième personne	 Vierte Person	 Quarta persona	 Fourth person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

95	H25I57A5	Original	Original MIS file	<=	if H\$57 IN (1, 2, 3)
Revenu: qui contribue au revenu du ménage	Einkommen: Zusteuerung zum Haushaltseinkommen	Reddito: chi contribuisce al reddito dell'economia	Income: Contribution to the HH income		
Qui est-ce ?	Wer ist es ?	Chi è ?	Who is it ?		
Cinquième personne	Fünfte Person	Quinta persona	Fifth person		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

96	H25I58	Original	Original MIS file	<=	if G\$NBADULT > 1
Revenu total du ménage: période de référence	HH: Gesamteinkommen: Referenzperiode	Reddito totale dell'economia domestica: periodo di riferimento	HH: Total income: reference period		
Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?	Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?	Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?	Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?		
Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.	Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.	Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.	If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Fr. par mois	1 Fr. pro Monat	1 Fr. mensili	1 Fr. monthly		
2 Fr. par année	2 Fr. pro Jahr	2 Fr. annuali	2 Fr. yearly		

97

H25I59

Original

Original MIS file

<=

if H\$\$I58 IN (1, 2)

Revenu total du ménage: Montant	HH: Gesamteinkommen: Betrag	Reddito totale dell'economia domestica: Importo	HH: Total income: Amount
Pouvez-vous me dire à combien s'élève le revenu TOTAL de l'ensemble des personnes vivant dans votre ménage ?	Können Sie mir sagen, wie hoch das Gesamteinkommen von allen Haushaltsmitglieder ist, d.h das Einkommen aus allen den Einkommensquellen zusammen?	Può precisarci a quanto ammonta il reddito TOTALE di tutte le persone che vivono nella Sua economia domestica ?	Can you tell me what is the TOTAL income of all the persons living in your household?
Si hésitation: une estimation suffit, indiquer un montant annuel ou mensuel.	Falls unschlüssig: Eine ungefähre Angabe genügt. Monatlichen oder jährlichen Betrag eingeben.	Se esitazione: una stima è sufficiente, indicare una somma annuale o mensile.	If hesitation: an estimate is sufficient, indicate the yearly or monthly amount.
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know

98

H25I62

Original

Original MIS file

<=

if H\$\$I58 IN (1, 2)

Revenu total du ménage: Montant brut ou net	HH-Gesamteinkommen: Betrag: Brutto oder netto	Reddito totale dell'economia domestica: Importo lordo o netto	Total HH-income: Amount: Gross or net
Les Frs. indiqués sont-ils bruts ou nets ?	Sind die angegebenen Frs.brutto oder netto?	Ifrs indicati sono lordi oppure netti ?	The amount ofFrs. Indicated, does it refer to a gross or net amount?
Bruts = avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc. Nets = après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc..	Brutto = vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw. Netto = nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw..	Lordi = prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc. Netti = dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc..	Gross = before social deductions: OASI/DI, pension, etc. Net = after social deductions: OASI/AI, pension, etc..
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 bruts (avant déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc.)	1 Brutto (vor Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)	1 lordi (prima deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)	1 gross (before social deductions: OASI/DI, pension, etc.)
2 nets (après déductions sociales: AVS/AI, caisse de pension, etc)	2 Netto (nach Sozialabzüge : AHV/IV, Pensionkasse, usw)	2 netti (dopo deduzioni sociali: AVS/AI, cassa di pensione, ecc.)	2 net (after social deductions: OASI/AI, pension, etc.)
3 estimation	3 Schätzung	3 stima	3 estimate

99	H25I63	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$I58 = 1		
Nombre de mois durant lequel ce montant a été perçu		Verfügbarkeit von monatlichem Einkommen: Anzahl Monate		Numero di mesi durante i quali questo importo è stato percepito		Availability of monthly HH-income: Number of months	
▶		▶		▶		▶	
? Depuis (mois-année), pendant combien de mois votre ménage a-t-il touché ce revenu ?		? Während wie vielen Monaten seit (Monat, Jahr) hat Ihr Haushalt das Einkommen gehabt?		? Da (mese, anno), per quanti mesi la Sua economia domestica ha percepito tale reddito ?		? Since (month, year) for how long has this income been available to your household?	
! Si hésitation: une estimation suffit.		! Falls unschlüssig: eine ungefähre Angabe genügt.		! Se esitazione, una stima è sufficiente.		! If hesitation: an estimate is sufficient.	
◆		◆		◆		◆	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 très irrégulier		-4 sehr unregelmässig		-4 molto irregolare		-4 very irregular	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 1 mois		1 1 Monat		1 1 mese		1 1 month	
2 2 mois		2 2 Monate		2 2 mese		2 2 months	
3 3 mois		3 3 Monate		3 3 mese		3 3 months	
4 4 mois		4 4 Monate		4 4 mese		4 4 months	
5 5 mois		5 5 Monate		5 5 mese		5 5 months	
6 6 mois		6 6 Monate		6 6 mese		6 6 months	
7 7 mois		7 7 Monate		7 7 mese		7 7 months	
8 8 mois		8 8 Monate		8 8 mese		8 8 months	
9 9 mois		9 9 Monate		9 9 mese		9 9 months	
10 10 mois		10 10 Monate		10 10 mese		10 10 months	
11 11 mois		11 11 Monate		11 11 mese		11 11 months	
12 12 mois		12 12 Monate		12 12 mese		12 12 months	
13 13 mois		13 13 Monate		13 13 mese		13 13 months	
14 14 mois		14 14 Monate		14 14 mese		14 14 months	
15 15 mois		15 15 Monate		15 15 mese		15 15 months	

100	H25I66	Original	Original MIS file	<=	if H\$158 IN (-1, -2) OR H\$159 IN (-1, -2) OR H\$163 IN (-1, -2, -4)	
Revenu total annuel du ménage: Estimation		Jährliches HH-Gesamteinkommen: Schätzung		Reddito totale annuo dell'economia domestica: Stima		Total annual HH-income: Estimation
Pouvez-vous estimer le revenu total annuel de votre ménage ?		Könnten Sie vielleicht das jährliche Gesamteinkommen von Ihrem Haushalt schätzen?		Può valutare il reddito totale annuo della Sua economia domestica ?		Can you estimate the total annual income of your household?
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know

101	H25I71	Original	Original MIS file	<=	all	
Paiements à des personnes extérieures au ménage: oui ou non		Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: ja oder nein		Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: sì o no		Payments to persons not in HH: yes or no
Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage ? (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex conjoint pensionné). Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous versé de l'argent à des personnes ne faisant pas ou plus partie du ménage (enfant ne vivant plus avec vous, parent en foyer, ex-conjoint pensionné) ?		Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie oder sonst jemand, wo jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau). Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie seit (Monat, Jahr) jemand finanziell unterstützt, wo nicht oder nicht mehr in Ihrem Haushalt wohnt? (Kind, das von Zuhause ausgezogen ist, Eltern im Pflegeheim, Ex-Mann, Ex-Frau)?		Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha versato dei soldi a delle persone che non fanno o non fanno più parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare) ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno) Le è capitato di aiutare finanziariamente una o più persone che non facevano parte della Sua economia domestica (figlio che vive fuori di casa, parente in casa di riposo, ex coniuge cui si versa una pensione alimentare)?		Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of your current household paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ? Households = one adult: Since (month, year) have you paid money to persons who are not, or no longer, part of your household (child not living with you any more, relative in care, former partner retired) ?
Versements imposés - par exemple pension alimentaire - ou librement consentis.		Gemeint sind gesetzlich vorgeschriebene finanzielle Unterstützungszahlungen - wie Alimente - oder freiwillige Unterstützungszahlungen.		Aiuti finanziari volontari o versamenti imposti, come ad esempio alimenti.		Compulsory payments - for example maintenance allowance - or freely agreed payments.
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes
2 non		2 nein		2 no		2 no

102	H25I72	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I71 = 1
-----	--------	----------	-------------------	----	-----------------

Paielements à des personnes extérieures au ménage: période de référence   Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.  Indiquer la période qui convient.  -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 par mois 2 par année 3 Montant unique	Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Referenzperiode   Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.  Passenden Zeitraum angeben.  -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 pro Monat 2 pro Jahr 3 einmaliger Betrag	Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: periodo di riferimento   Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.  Indicare il periodo pertinente.  -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 al mese 2 all'anno 3 Somma unica	Payments to persons not in HH: reference period   How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.  Indicate the period considered.  -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 monthly 2 yearly 3 One-off payment
---	---	---	--

103	H25I73	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$I72 IN (1, 2, 3)
-----	--------	----------	-------------------	----	--------------------------

Paielements à des personnes extérieures au ménage: Montant   Quelle somme a été versée à ce titre ? Vous pouvez m'indiquer un montant mensuel ou annuel.  Indiquer la période qui convient.  -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas	Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl   Welche Summe haben Sie dafür überwiesen ? Der Betrag kann monatlich oder jährlich angegeben werden.  Passenden Zeitraum angeben.  -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht	Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Importo   Che somma è stata versata a questo scopo? Può indicare un importo mensile oppure annuo.  Indicare il periodo pertinente.  -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	Payments to persons not in HH: Amount   How much money was paid out? You may indicate a monthly or yearly amount.  Indicate the period considered.  -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know
---	---	--	---

104	H25I74	Original	Original MIS file	<=	if H\$S\$172 = 1
-----	--------	----------	-------------------	----	------------------

Paiements à des personnes extérieures au ménage: Nombre de mois	Zahlungen an nicht im Haushalt lebende Personen: Anzahl der Monate	Pagamenti a persone esterne all'economia domestica: Numero di mesi	Payments to persons not in HH: Number of months
			
 Et pendant combien de mois avez-vous versé cette somme depuis (mois-année) ?	 Und während wieviel Monaten haben Sie seit (Monat, Jahr) diese Unterstützung gezahlt?	 Per quanti mesi ha versato questa somma da (mese, anno) ?	 And for how long did you pay this amount since (month, year) ?
			
			
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 1 mois	1 1 Monat	1 1 mese	1 1 month
2 2 mois	2 2 Monate	2 2 mese	2 2 months
3 3 mois	3 3 Monate	3 3 mese	3 3 months
4 4 mois	4 4 Monate	4 4 mese	4 4 months
5 5 mois	5 5 Monate	5 5 mese	5 5 months
6 6 mois	6 6 Monate	6 6 mese	6 6 months
7 7 mois	7 7 Monate	7 7 mese	7 7 months
8 8 mois	8 8 Monate	8 8 mese	8 8 months
9 9 mois	9 9 Monate	9 9 mese	9 9 months
10 10 mois	10 10 Monate	10 10 mese	10 10 months
11 11 mois	11 11 Monate	11 11 mese	11 11 months
12 12 mois	12 12 Monate	12 12 mese	12 12 months
13 13 mois	13 13 Monate	13 13 mese	13 13 months
14 14 mois	14 14 Monate	14 14 mese	14 14 months
15 15 mois	15 15 Monate	15 15 mese	15 15 months

105	H25I76A	Original	Original MIS file	<=	all
Aide financière: assurance maladie	Finanzielle Unterstützung: Krankenkasse	Aiuto finanziario: cassa malati	Financial help: health insurance		
▶	▶	▶	▶		
? Ménages > un adulte : Depuis (mois-année), vous-même ou un autre membre du ménage actuel, avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ? Ménages = un adulte : Depuis (mois-année), avez-vous reçu une aide financière pour payer vos primes d'assurance maladie ?	? Haushalte > ein Erwachsener: Haben Sie persönlich oder sonst jemand, der jetzt in Ihrem Haushalt lebt, seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für ihre Krankenkasse ? Haushalte = ein Erwachsener: Haben Sie persönlich seit (Monat, Jahr) eine finanzielle Unterstützung bekommen für Ihre Krankenkasse ?	? Economia domestica > un adulto: Da (mese, anno), Lei o un altro membro della Sua economia domestica attuale ha ricevuto un aiuto per pagare i premi della cassa malatti ? Economia domestica = un adulto: Da (mese, anno), ha ricevuto un aiuto finanziario per pagare i premi della cassa malatti ?	? Households > one adult: Since (month, year), have you or a member of the current household received financial help for your health insurance premium ? Households = one adult: Since (month, year), have you received financial help for your health insurance premium?		
! Aide institutionnelle uniquement (ex. : Canton, commune ou organisation).	! Nur institutionelle Hilfe (zB. Kanton, Gemeinde oder Organisation).	! Aiuto istituzionale unicamente (per es. aiuti dal cantone, dal comune o da organizzazioni).	! Institutional help only.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

106	H25F01	Original	Original MIS file	<=	if G\$\$NBADULT > 1
------------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	---------------------

Qui gère les finances du ménage?	Finanzverwaltung im HH durch wen	Chi gestisce le finanze dell'economia domestica?	HH finance management by whom
			
 Qui gère les finances de votre ménage ?	 Wer kümmert sich um das Finanzielle in Ihrem Haushalt?	 Chi gestisce le finanze della Sua economia domestica ?	 Who manages the finances in your household?
 Ne pas lire; si nécessaire aider à définir la solution la plus proche.	 Nicht lesen; Falls unschlüssig: bestimmen, was am ehesten zutrifft.	 Non leggere; se necessario aiutare a definire la soluzione più idonea.	 Do not read; if necessary help define the closest answer.
			
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know
1 moi	1 ich	1 io	1 me
2 mon/ma partenaire	2 mein Partner/meine Partnerin	2 il mio o la mia partner	2 my partner
3 un autre membre du ménage	3 eine andere Person des Haushaltes	3 un altro membro dell'economia domestica	3 another member of the household
4 ensemble	4 zusammen/gemeinsam	4 insieme	4 together
5 séparément	5 jeder verwaltet sein Geld selber	5 separatamente	5 separately
6 autre arrangement	6 andere Lösung	6 altro accordo	6 other arrangement

107	H25F01A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F01 = 3
------------	----------------	-----------------	--------------------------	--------------	-----------------

Gestion des finances du ménage par qui: idpers	Finanzverwaltung im HH durch wen: idpers	Gestione delle finanze dell'economia domestica da chi: idpers	HH finance management by whom: idpers
			
 Qui est-ce ?	 Wer ist es ?	 Chi è ?	 Who is it ?
			
			
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know

108	H25F76	Original	Original MIS file	<=	if H\$F01 IN (1, 2, 3, 4, 6)
Organisation des finances du ménage	Finanzorganisation im HH	Organizzazione delle finanze dell'economia domestica	HH finance organization		
▶	▶	▶	▶		
? Et comment organisez-vous les finances de votre ménage ?	? Und wie organisieren Sie die Finanzen in Ihrem Haushalt?	? E come organizza le finanze della Sua economia domestica ?	? And how do you manage your household finances ?		
! Lire jusqu'à l'obtention d'une réponse.	! Lesen bis eine Antwort gegeben wird.	! Leggere fino ad ottenere una risposta.	! Read until an answer is given.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Vous mettez en commun presque tout l'argent	1 Sie legen praktisch alles Geld zusammen	1 Mettete in comune quasi tutti i soldi	1 You share almost all the money		
2 Vous mettez en commun une partie de l'argent	2 Sie legen einen Teil von dem Geld zusammen	2 Mettete in comune una parte dei soldi	2 You share a part of the money		
3 Vous organisez vos finances autrement	3 Sie organisieren Ihre Finanzen anders	3 Organizzate le vostre finanze diversamente	3 You organize your finances otherwise		

109	H25F03A	Original	Original MIS file	<=	all
Aide extérieure: Tâches domestiques: Oui-non	Hilfe von aussen: Hausarbeit: Ja-nein	Aiuto esterno: Compiti domestici: Si-no	External help: Housework: Yes-no		
▶	▶	▶	▶		
? Est-ce que vous vous faites aider régulièrement par quelqu'un d'extérieur au ménage pour les tâches domestiques ?	? Haben Sie regelmässig Hilfe von jemandem ausserhalb von Ihrem Haushalt für Hausarbeiten?	? Si fa aiutare regolarmente da qualcuno di esterno alla Sua economia domestica per le faccende domestiche ?	? Do you get help regularly from someone not part of your household for housework?		
! Laver, cuisiner, nettoyer. Sans compter la prise en charge des enfants.	! Beim Waschen, Kochen, Putzen. Ohne die Betreuung der Kinder einzurechnen.	! Lavare, cucinare, pulire. Senza tener conto della cura dei/delle figli/e.	! Washing, cooking, cleaning. Not counting care of the children.		
◆	◆	◆	◆		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

110	H25F04	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F03A = 1		
Aide extérieure: tâches domestiques: famille, parenté		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Familie, Verwandte		Aiuto esterno: compiti domestici: famiglia, parenti		External help: Housework: Family, relatives	
							
 Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques)		 Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushalthilfe für Hausarbeiten).		 Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche)		 Who takes care of the housework? (Outside help)	
 Ne pas lire, plusieurs réponses possible.		 Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		 Non leggere, più risposte possibili.		 Do not read, several answers possible.	
 Famille, parenté.		 Familie/Verwandschaft.		 Famiglia, parenti.		 Family, relative.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no	

111	H25F04A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F04 = 1		
Aide externe: Ménage: Famille, parenté: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Familie, Verwandte: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Pulizie: Famiglia, parentela: Ore alla settimana		External help: HW: Family, relatives: Hours weekly	
							
 Et combien d'heures par semaine ?		 Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		 E quante ore alla settimana ?		 And how many hours weekly ?	
 Si hésitation: moyenne, estimation.		 Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		 Se esitazione : media, stima.		 If hesitation: average, estimate.	
 Famille, parenté.		 Familie/Verwandschaft.		 Famiglia, parenti.		 Family, relative.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa		-8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know	

112	H25F05	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F03A = 1
Aide extérieure: tâches domestiques: amis, voisins		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Freunde, Nachbarn		Aiuto esterno: compiti domestici: amici, vicini	
					
[?] Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques) [!] Ne pas lire, plusieurs réponses possible. ◆ Amis, voisins. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		[?] Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushalthilfe für Hausarbeiten). [!] Nicht lesen, mehrere Antworten möglich. ◆ Freundeskreis oder aus der Nachbarschaft. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		[?] Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche) [!] Non leggere, più risposte possibili. ◆ Amici, vicini. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	
External help: Housework: Friends, neighbours					
[?] Who takes care of the housework? (Outside help) [!] Do not read, several answers possible. ◆ Friends, neighbours. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no					

113	H25F05A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F05 = 1
Aide externe: Ménage: Amis, voisins: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Pulizia: Amici, vicini: Ore alla settimana	
					
[?] Et combien d'heures par semaine ? [!] Si hésitation: moyenne, estimation. ◆ Amis, voisins. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		[?] Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ? [!] Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung. ◆ Freundeskreis oder aus der Nachbarschaft. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		[?] E quante ore alla settimana ? [!] Se esitazione : media, stima. ◆ Amici, vicini. -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	
External help: HW: Friends, neighbours: Hours weekly					
[?] And how many hours weekly ? [!] If hesitation: average, estimate. ◆ Friends, neighbours. -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know					

114	H25F06	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F03A = 1
Aide extérieure: tâches domestiques: services spécialisés		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Spezialisierte Dienste		Aiuto esterno: compiti domestici: servizi specializzati	
					
 Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques)		 Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushalthilfe für Hausarbeiten).		 Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche)	
 Ne pas lire, plusieurs réponses possible.		 Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		 Non leggere, più risposte possibili.	
 Services spécialisés (femme de ménage, service de nettoyage, aide à domicile).		 Spezialisierte Dienste (Putzfrau, Reinigungsdienste, Haushaltshilfen).		 Servizi specializzati (donna delle pulizie, servizio di pulizia, collaboratrice domestica).	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	

115	H25F06A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F06 = 1
Aide externe: Ménage: Services spécialisés: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Pulizie: Servizi specializzati: Ore alla settimana	
					
 Et combien d'heures par semaine ?		 Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		 E quante ore alla settimana ?	
 Si hésitation: moyenne, estimation.		 Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		 Se esitazione : media, stima.	
 Services spécialisés (femme de ménage, service de nettoyage, aide à domicile).		 Spezialisierte Dienste (Putzfrau, Reinigungsdienste, Haushaltshilfen).		 Servizi specializzati (donna delle pulizie, servizio di pulizia, collaboratrice domestica).	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	

116	H25F07	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F03A = 1
Aide extérieure: tâches domestiques: autre solution		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Andere Lösung		Aiuto esterno: compiti domestici: altra soluzione	
					
[?] Qui s'occupe des tâches domestiques ? (aide extérieure au ménage pour les tâches domestiques) [!] Ne pas lire, plusieurs réponses possible. ◆ Autre solution. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		[?] Wer macht die Hausarbeiten? (Externe Haushalthilfe für Hausarbeiten). [!] Nicht lesen, mehrere Antworten möglich. ◆ Andere Lösung. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		[?] Chi si occupa delle faccende domestiche ? (Aiuto esterno all'economia domestica per le faccende domestiche) [!] Non leggere, più risposte possibili. ◆ Altra soluzione. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	
[?] Who takes care of the housework? (Outside help) [!] Do not read, several answers possible. ◆ Other solution. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no					

117	H25F07A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F07 = 1
Aide externe: Ménage: Autre solution: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Hausarbeit: Andere Lösung: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Pulizie: Altra soluzione: Ore alla settimana	
					
[?] Et combien d'heures par semaine ? [!] Si hésitation: moyenne, estimation. ◆ Autre solution. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		[?] Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ? [!] Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung. ◆ Andere Lösung. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		[?] E quante ore alla settimana ? [!] Se esitazione : media, stima. ◆ Altra soluzione. -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	
[?] And how many hours weekly ? [!] If hesitation: average, estimate. ◆ Other solution. -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know					

118	H25F13	Original	Original MIS file	<=	if H\$F03A = 1
Aide extérieure: tâches domestiques: dépenses mensuelles	Hilfe von aussen: Hausarbeit: Monatlicher Betrag	Aiuto esterno: compiti domestici: spese mensili	External help: Housework: Monthly expenses		
					
 Et combien dépensez-vous par mois pour les tâches domestiques ?	 Und: Wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Haushalthilfe?	 E quanto spende al mese per i compiti domestici ?	 And: how much do you spend monthly for housework help?		
 Si hésitation: moyenne, estimation; codifier 0 si aide non rémunérée.	 Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.	 Se esitazione : media, stima; introdurre "0" se aiuto non remunerato.	 If hesitation: average, estimate; code 0 if help is not paid for.		
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

119	H25F14A	Original	Original MIS file	<=	if G\$NBERS_MORE_65 <> 0
Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Oui-non	Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Ja-nein	Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Si-no	External help: Care for elderly: Yes-no		
					
 Est-ce que vous vous faites aider régulièrement par quelqu'un d'extérieur au ménage pour prendre soins de personnes âgées vivant dans votre ménage ?	 Haben Sie regelmässig Hilfe von jemandem ausserhalb von Ihrem Haushalt für die Betreuung von älteren Haushaltsmitgliedern?	 Si fa aiutare regolarmente da qualcuno di esterno alla Sua economia domestica per la cura di anziani che vivono nella Sua economia domestica ?	 Do you get help regularly from someone not part of your household for care of elderly?		
					
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 si	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

120	H25F15	Original	Original MIS file	<=	if H\$F14A = 1
Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Famille, parenté		Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Familie, Verwandte		Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Famiglia, parenti	
					
 Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?		 Wer betreut diese ältere Person / Personen?		 Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?	
 Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		 Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		 Non leggere, più risposte possibili.	
 Famille, parenté.		 Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.		 Famiglia, parenti.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

External help: Care for elderly: Family, relatives

 Who looks after this/these elderly person(s)?
 Do not read, several answers possible.
 Family, relative.
-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

121	H25F15A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F15 = 1
Aide externe: Personnes âgées: Famille, parenté: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Familie, Verwandte: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Persone anziane: Famiglia, parentela: Ore alla settimana	
					
 Et combien d'heures par semaine ?		 Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		 E quante ore alla settimana ?	
 Si hésitation: moyenne, estimation.		 Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		 Se esitazione : media, stima.	
 Famille, parenté.		 Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.		 Famiglia, parenti.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

External help: elderly: Family, relatives: Hours weekly

 And how many hours weekly ?
 If hesitation: average, estimate.
 Family, relative.
-8 other error
-7 filter error
-4 no personal income
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know

122	H25F16	Original	Original MIS file	<=	if H\$F14A = 1
Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Amis, voisins		Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Freunde, Nachbarn		Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Amici, vicini	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?		? Wer betreut diese ältere Person / Personen?		? Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Amis, voisins.		◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.		◆ Amici, vicini.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

External help: Care for elderly: Friends, neighbours



? Who looks after this/these elderly person(s)?

! Do not read, several answers possible.

◆ Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

1 yes

2 no

123	H25F16A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F16 = 1
Aide externe: Personnes âgées: Amis, voisins: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Persone anziane: Amici, vicini: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Amis, voisins.		◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.		◆ Amici, vicini.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

External help: elderly: friends, neighbours: Hours weekly



? And how many hours weekly ?

! If hesitation: average, estimate.

◆ Friends, neighbours.

-8 other error

-7 filter error

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

124	H25F17	Original	Original MIS file	<=	if H\$F14A = 1
------------	---------------	-----------------	--------------------------	--------------	----------------

Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Services spécialisés	Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Spezialisierte Dienste	Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Servizi specializzati	External help: Care for elderly: Specialised services
--	---	--	--

Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?

Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

Services spécialisés (infirmière, garde).

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Wer betreut diese ältere Person / Personen?

Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?

Non leggere, più risposte possibili.

Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Who looks after this/these elderly person(s)?

Do not read, several answers possible.

Specialised services (nurse, carer).

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

125	H25F17A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F17 = 1
------------	----------------	-----------------	--------------------------	--------------	---------------

Aide externe: Personnes âgées: Services spécialisés: Heures par semaine	Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche	Aiuto esterno: Persone anziane: Servizi specializzati: Ore alla settimana	External help: elderly: Specialized sevice: Hours weekly
--	--	--	---

Et combien d'heures par semaine ?

Si hésitation: moyenne, estimation.

Services spécialisés (infirmière, garde).

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-4 sans revenu personnel
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas

Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?

Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-4 kein eigenes Einkommen
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht

E quante ore alla settimana ?

Se esitazione : media, stima.

Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-4 senza reddito proprio
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa

And how many hours weekly ?

If hesitation: average, estimate.

Specialised services (nurse, carer).

-8 other error
-7 filter error
-4 no personal income
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know

126	H25F18	Original	Original MIS file	<=	if H\$F14A = 1
Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: Autre solution			Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Andere Lösung		
					
 Qui s'occupe de cette personne âgée/ces personnes âgées ?  Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.  Autre. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			 Wer betreut diese ältere Person / Personen?  Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.  Andere Lösung. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		
Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: Altra soluzione			External help: Care for elderly: Other solution		
					
 Chi si occupa di questa persona anziana/queste persone anziane ?  Non leggere, più risposte possibili.  Altro. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no			 Who looks after this/these elderly person(s)?  Do not read, several answers possible.  Other. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no		

127	H25F18A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F18 = 1
Aide externe: Personnes âgées: Autre solution: Heures par semaine			Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Andere Lösung: Stunden pro Woche		
					
 Et combien d'heures par semaine ?  Si hésitation: moyenne, estimation.  Autre. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas			 Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?  Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.  Andere Lösung. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		
Aiuto esterno: Persone anziane: Altra soluzione: Ore alla settimana			External help: elderly: other solution: hours weekly		
					
 E quante ore alla settimana ?  Se esitazione : media, stima.  Altro. -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa			 And how many hours weekly ?  If hesitation: average, estimate.  Other. -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know		

128	H25F24	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F14A = 1		
Aide extérieure: Prise en charge de personnes âgées: dépenses mensuelles		Hilfe von aussen: Betreuung älterer Personen: Monatlicher Betrag		Aiuto esterno: Presa a carico di persone anziane: spese mensili		External help: Care for elderly: Monthly expenses	
							
 Combien dépensez-vous par mois pour la garde de cette personne/ces personnes ? (prise en charge de personnes âgées)		 Wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Betreuung dieser Person / Personen? (Betreuung der älteren Person)		 Quanto spende al mese per la cura di questa persona/queste persone ? (cura di anziani)		 How much do you spend monthly for the care of this/these person(s)? (care of elderly persons)	
 Si hésitation : moyenne, estimation; codifier 0 si aide non rémunérée.		 Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.		 Se esitazione : media, stima; introdurre "0" se aiuto non remunerato.		 If hesitation: average, estimate; code 0 if help is not paid for.	
							
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	

129	H25F73	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F14A = 1		
Soins aux aînés: qui a besoin de soins		Pflege von Älteren: wer braucht Pflege		Cure agli anziani : chi ha bisogno di cure		Care for elderly: who needs care	
							
 Qui a besoin de soins dans le ménage ?		 Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?		 Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?		 Who in the household needs care?	
							
							
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	

130	H25F25A	Original	Original MIS file	<=	
Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Oui-non			Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Ja-nein		
					
 Est-ce que vous vous faites aider régulièrement par quelqu'un d'extérieur au ménage pour prendre soins de personnes handicapées vivant dans votre ménage ?			 Haben Sie regelmässig Hilfe von jemandem ausserhalb von Ihrem Haushalt für die Betreuung von behinderten Haushaltsmitgliedern?		
					
					
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		
					
Aiuto esterno: Presa a carico di persone con handicap: Si-no			External help: Care for handicapped: Yes-no		
 Si fa aiutare regolarmente da qualcuno di esterno alla Sua economia domestica per la cura di persone con handicap che vivono nella Sua economia domestica ?			 Do you get help regularly from someone not part of your household for handicapped persons living in your household?		
					
					
-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no			-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no		

131	H25F26	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F25A = 1
Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Famille, parents			Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Familie, Verwandte		
					
 Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?			 Wer betreut diese behinderte Person / Personen?		
					
					
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		
					
Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Famiglia, parenti			External help: Care for handicapped: Family, relatives		
 Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?			 Who looks after this/these handicapped person(s)?		
					
					
-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no			-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no		

132	H25F26A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F26 = 1
Aide externe: Personnes handicapées: Famille, parenté: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Familie, Verwandte: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Persone handicappate: Famiglia, parentela: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
[?] Et combien d'heures par semaine ?		[?] Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		[?] E quante ore alla settimana ?	
[!] Si hésitation: moyenne, estimation.		[!] Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		[!] Se esitazione : media, stima.	
◆ Famille, parenté.		◆ Personen aus der Familie oder Verwandtschaft.		◆ Famiglia, parenti.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

External help: Handicapped: Family, relatives: Hours weekly

133	H25F27	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F25A = 1
Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Amis, voisins		Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Freunde, Nachbarn		Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Amici, vicini	
▶		▶		▶	
[?] Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?		[?] Wer betreut diese behinderte Person / Personen?		[?] Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?	
[!] Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		[!] Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		[!] Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Amis, voisins.		◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.		◆ Amici, vicini.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

External help: Care for handicapped: Friends neighbours

134	H25F27A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F27 = 1	
Aide externe: Personnes handicapées: Amis, voisins: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Persone handicappate: Amici, vicini: Ore alla settimana		External help: handicapped: Friends, neighbours: Hours weekly
▶		▶		▶		▶
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?		? And how many hours weekly ?
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.		! If hesitation: average, estimate.
◆ Amis, voisins.		◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.		◆ Amici, vicini.		◆ Friends, neighbours.
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa		-8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know

135	H25F28	Original	Original MIS file	<=	if H\$F25A = 1	
Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Services spécialisés		Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Spezielle Dienstleistungen		Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Servizi specializzati		External help: Care for handicapped: Special services
▶		▶		▶		▶
? Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?		? Wer betreut diese behinderte Person / Personen?		? Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?		? Who looks after this/these handicapped person(s)?
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.		! Do not read, several answers possible.
◆ Services spécialisés (infirmière, garde).		◆ Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).		◆ Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).		◆ Specialised services (nurse, carer).
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non		-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein		-8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no		-8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no

136	H25F28A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F28 = 1
-----	---------	----------	-------------------	----	-----------------

Aide externe: Personnes handicapées: Services spécialisés: Heures par semaine	Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Spezialisierte Dienste: Stunden pro Woche	Aiuto esterno: Persone handicappate : Servizi specializzati: Ore alla settimana	External help: handicapped: special services: hours weekly
--	--	--	---

Et combien d'heures par semaine ?

Si hésitation: moyenne, estimation.

Services spécialisés (infirmière, garde).

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-4 sans revenu personnel
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas

Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?

Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Spezialisierte Dienste (Krankenpflege, Hütedienste).

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-4 kein eigenes Einkommen
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht

E quante ore alla settimana ?

Se esitazione : media, stima.

Servizi specializzati (infermiera, aiuto domiciliare).

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-4 senza reddito proprio
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa

And how many hours weekly ?

If hesitation: average, estimate.

Specialised services (nurse, carer).

-8 other error
-7 filter error
-4 no personal income
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know

137	H25F29	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F25A = 1
-----	--------	----------	-------------------	----	------------------

Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: Autre solution	Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Andere Lösung	Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: Altra soluzione	External help: Care for handicapped: Other solution
---	--	---	--

Qui s'occupe de cette personne handicapé /ces personnes handicapées ?

Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

Autre.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Wer betreut diese behinderte Person / Personen?

Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

Andere Lösung.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Chi si occupa di questa persona handicappata/queste persone handicappate?

Non leggere, più risposte possibili.

Altra soluzione.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Who looks after this/these handicapped person(s)?

Do not read, several answers possible.

Other.

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

138	H25F29A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$F29 = 1			
Aide externe: Personnes handicapées: Autre solution: Heures par semaine			Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Andere Lösung: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Persone handicappate: Altra soluzione: Ore alla settimana		External help: handicapped: other solution: hours weekly	
? Et combien d'heures par semaine ?			? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?		? And how many hours weekly ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.			! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.		! If hesitation: average, estimate.	
◆ Autre.			◆ Andere Lösung.		◆ Altra soluzione.		◆ Other.	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa		-8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know	

139	H25F35	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$\$F25A = 1			
Aide extérieure: Prise en charge de handicapés: dépenses mensuelles			Hilfe von aussen: Betreuung behinderter Personen: Monatlicher Betrag		Aiuto esterno: Presa a carico di handicappati: spese mensili		External help: Care for handicapped: Monthly expenses	
? Et combien dépensez-vous par mois pour la garde de cette personnes/ces personnes ? (prise en charge de personnes handicapées)			? Und wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Betreuung dieser Person / Personen? (Betreuung der behinderten Person)		? Quanto spende al mese per la cura di questa persona/queste persone ? (cura di handicappati)		? And: how much do you spend monthly for the care of this/these person(s)? (Care of handicapped persons)	
! Si hésitation: moyenne, une estimation suffit; codifier 0 si aide non rémunérée.			! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung genügt; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.		! Se esitazione : media, una stima è sufficiente ; introdurre "0" se aiuto non remunerato.		! If hesitation: an estimate is sufficient; code 0 if help is not paid for.	
◆			◆		◆		◆	
-8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas			-8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht		-8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa		-8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know	

140	H25F74	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F25A = 1
Soins aux handicapés: qui a besoin de soins	Pflege von Behinderten: wer braucht Pflege	Cure ai disabili : chi ha bisogno di cure	Care for disabled: who needs care		
					
 Qui a besoin de soins dans le ménage ?	 Wer vom Haushalt braucht Hilfe ?	 Chi ha bisogno di cure nell'economia domestica ?	 Who in the household needs care?		
					
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

141	H25F36A	Original	Original MIS file	<=	if NBKIDS13 > 0
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Oui-non	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Ja-nein	Aiuto esterno: Cura dei/delle bambini/e: Sì-no	External help: Child care: Yes-no		
					
 Est-ce que vous vous faites aider régulièrement par quelqu'un d'extérieur au ménage pour garder les enfants ?	 Haben Sie regelmässig Hilfe von jemandem ausserhalb von Ihrem Haushalt für die Betreuung von den Kindern?	 Si fa aiutare regolarmente da qualcuno di esterno alla Sua economia domestica per la cura dei bambini e delle bambine che vivono nella Sua economia domestica ?	 Do you get help regularly from someone not part of your household for childcare?		
					
					
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

142	H25F37	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents de l'interlocuteur		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern der befragten Person		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori dell'interlocutore	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Parents de la personne interrogée.		◆ Eltern der befragten Person.		◆ Genitori della persona interrogata.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

143	H25F37A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F37 = 1
Aide externe: Enfants: Parents de la personne interviewée: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern der befragten Person: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Genitori della persona intervistata: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Parents de la personne interrogée.		◆ Eltern der befragten Person.		◆ Genitori della persona interrogata.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

144	H25F38	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
-----	--------	----------	-------------------	----	------------------

Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents du partenaire [?] Qui s'occupe de ces enfants ? [!] Ne pas lire, plusieurs réponses possibles. ◆ Parents du partenaire actuel de la personne interrogée. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas 1 oui 2 non	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern des aktuellen Partners der befragten Person [?] Wer betreut diese Kinder ? [!] Nicht lesen, mehrere Antworten möglich. ◆ Eltern des aktuellen Partners der befragten Person. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht 1 ja 2 nein	Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori del partner [?] Chi si occupa di questi bambini ? [!] Non leggere, più risposte possibili. ◆ Genitori del partner attuale della persona interrogata. -8 altro errore -7 errore di filtro -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa 1 sì 2 no	External help: Child care: Parents of current partner of person interviewed [?] Who looks after these children? [!] Do not read, several answers possible. ◆ Parents of current partner of person being interviewed. -8 other error -7 filter error -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know 1 yes 2 no
--	--	--	---

145	H25F38A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F38 = 1
-----	---------	----------	-------------------	----	-----------------

Aide externe: Enfants: Parents du partenaire actuel de la personne interviewée: Heures par semaine [?] Et combien d'heures par semaine ? [!] Si hésitation: moyenne, estimation. ◆ Parents du partenaire actuel de la personne interrogée. -8 autre erreur -7 erreur de filtre -4 sans revenu personnel -3 inapplicable -2 pas de réponse -1 ne sait pas	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern des aktuellen Partners der befragten Person: Stunden pro Woche [?] Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ? [!] Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung. ◆ Eltern des aktuellen Partners der befragten Person. -8 anderer Fehler -7 Filterfehler -4 kein eigenes Einkommen -3 trifft nicht zu -2 keine Antwort -1 weiss nicht	Aiuto esterno: Figli: Genitori del(la) compagno/a attuale della persona intervistata: Ore alla settimana [?] E quante ore alla settimana ? [!] Se esitazione : media, stima. ◆ Genitori del partner attuale della persona interrogata. -8 altro errore -7 errore di filtro -4 senza reddito proprio -3 inapplicabile -2 nessuna risposta -1 non sa	External help: Child care: Parents of current partner of person interviewed: Hours weekly [?] And how many hours weekly ? [!] If hesitation: average, estimate. ◆ Parents of current partner of person being interviewed. -8 other error -7 filter error -4 no personal income -3 inapplicable -2 no answer -1 does not know
---	---	---	---

146	H25F39	Original	Original MIS file	<=	if H\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: parents (ne vivant pas dans le ménage) de l'enfant		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern von Vater/Mutter des Kindes, wenn diese nicht im Haushalt		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: genitori (che non vivono nell'economia domestica) del bambino	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Parents du père/mère de l'enfant s'il/elle ne vit pas dans le ménage.		◆ Eltern des Vaters/der Mutter der Kinder, wenn diese nicht im Haushalt leben.		◆ Genitori del padre/della madre del bambino se non vive nell'economia domestica.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

External help: Child care: Parents of childs mom/dad if not in HH

147	H25F39A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F39 = 1
Aide externe: Enfants: Parents de l'enfant, mère ou père ne résidant pas dans le ménage: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Eltern von Vater/Mutter des Kindes, wenn diese nicht im Haushalt: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Genitori del figlio, madre o padre che non vive nell'economia domestica: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Parents du père/mère de l'enfant s'il/elle ne vit pas dans le ménage.		◆ Eltern des Vaters/der Mutter der Kinder, wenn diese nicht im Haushalt leben.		◆ Genitori del padre/della madre del bambino se non vive nell'economia domestica.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

External help: Child care: Parents of childs mom/dad if not in HH: Hours weekly

148	H25F40	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Autre parent		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Anderes Familienmitglied		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: Altro parente	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Autre membre de la famille.		◆ Anderes Mitglied der Familie.		◆ Altro membro della famiglia.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

149	H25F40A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F40 = 1
Aide externe: Enfants: Autre parenté: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Anderes Familienmitglied: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Altra parentela: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Autre membre de la famille.		◆ Anderes Mitglied der Familie.		◆ Altro membro della famiglia.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

150	H25F41	Original	Original MIS file	<=	if H\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Amis, voisins	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Freunde, Nachbarn	Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: Amici, vicini	External help: Child care: Friends, neighbours		
►	►	►	►		
? Qui s'occupe de ces enfants ?	? Wer betreut diese Kinder ?	? Chi si occupa di questi bambini ?	? Who looks after these children?		
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.	! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.	! Non leggere, più risposte possibili.	! Do not read, several answers possible.		
◆ Amis, voisins.	◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.	◆ Amici, vicini.	◆ Friends, neighbours.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 oui	1 ja	1 sì	1 yes		
2 non	2 nein	2 no	2 no		

151	H25F41A	Original	Original MIS file	<=	if H\$F41 = 1
Aide externe: Enfants: Amis, voisins: Heures par semaine	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Freunde, Nachbarn: Stunden pro Woche	Aiuto esterno: Figli: Amici, vicini: Ore alla settimana	External help: Child care: Friends, neighbours: Hours weekly		
►	►	►	►		
? Et combien d'heures par semaine ?	? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?	? E quante ore alla settimana ?	? And how many hours weekly ?		
! Si hésitation: moyenne, estimation.	! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.	! Se esitazione : media, stima.	! If hesitation: average, estimate.		
◆ Amis, voisins.	◆ Personen aus dem Freundeskreis oder der Nachbarschaft.	◆ Amici, vicini.	◆ Friends, neighbours.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		

152	H25F42	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: mère/famille de jour		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Tagesmutter, Pflegefamilie		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: madre/famiglia diurna	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Maman du jour, famille du jour.		◆ Tagesmutter, Tagesfamilie .		◆ Mamma diurna, famiglia diurna.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

External help: Child care: Day mother, day family

153	H25F42A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F42 = 1
Aide externe: Enfants: Maman/famille de jour: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Tagesmutter, Pflegefamilie: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Mamma/famiglia diurna: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Maman du jour, famille du jour.		◆ Tagesmutter, Tagesfamilie .		◆ Mamma diurna, famiglia diurna.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

External help: Child care: Day mother, day family: Hours weekly

154	H25F43	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1	
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: jardin d'enfants, nurserie		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Krippe, Kindergarten, Kinderhort		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: asilo nido, nido d'infanzia		External help: Child care: Kindergarten, nursery
▶		▶		▶		▶
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?		? Who looks after these children?
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.		! Do not read, several answers possible.
◆ Crèche ou autres accueils extra-familiaux		◆ Krippe, Hort oder andere ausserfamiliäre Betreuung		◆ Asilo nido o altro tipo di accoglienza extra-famigliare		◆ Crèche, nursery or extra-familial care
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes
2 non		2 nein		2 no		2 no

155	H25F43A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F43 =1	
Aide externe: Enfants: Jardin d'enfants, pouponnière: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Krippe, Kindergarten, Kinderhort: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Asilo nido, pre-asilo: Ore alla settimana		External help: Child care: Kindergarten, nursery: Hours weekly
▶		▶		▶		▶
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?		? And how many hours weekly ?
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.		! If hesitation: average, estimate.
◆ Crèche ou autres accueils extra-familiaux		◆ Krippe, Hort oder andere ausserfamiliäre Betreuung		◆ Asilo nido o altro tipo di accoglienza extra-famigliare		◆ Crèche, nursery or extra-familial care
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know

156	H25F44	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
-----	--------	----------	-------------------	----	------------------

Aide extérieure: Prise en charge des enfants: études surveillées	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Beaufsichtigte Hausaufgabenhilfe	Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: studi sorvegliati	External help: Child care: Supervised studies
---	--	---	--

Qui s'occupe de ces enfants ?

Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.

Etudes surveillées.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas
1 oui
2 non

Wer betreut diese Kinder ?

Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.

Beaufsichtigte Aufgabenhilfe.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht
1 ja
2 nein

Chi si occupa di questi bambini ?

Non leggere, più risposte possibili.

Studi sorvegliati.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa
1 sì
2 no

Who looks after these children?

Do not read, several answers possible.

Supervised studies.

-8 other error
-7 filter error
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know
1 yes
2 no

157	H25F44A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F44 = 1
-----	---------	----------	-------------------	----	-----------------

Aide externe: Enfants: Etudes surveillées: Heures par semaine	Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Beaufsichtigte Hausaufgabenhilfe: Stunden pro Woche	Aiuto esterno: Figli: Dopo scuola: Ore alla settimana	External help: Child care: Supervised studies: Hours weekly
--	---	--	--

Et combien d'heures par semaine ?

Si hésitation: moyenne, estimation.

Etudes surveillées.

-8 autre erreur
-7 erreur de filtre
-4 sans revenu personnel
-3 inapplicable
-2 pas de réponse
-1 ne sait pas

Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?

Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.

Beaufsichtigte Aufgabenhilfe.

-8 anderer Fehler
-7 Filterfehler
-4 kein eigenes Einkommen
-3 trifft nicht zu
-2 keine Antwort
-1 weiss nicht

E quante ore alla settimana ?

Se esitazione : media, stima.

Studi sorvegliati.

-8 altro errore
-7 errore di filtro
-4 senza reddito proprio
-3 inapplicabile
-2 nessuna risposta
-1 non sa

And how many hours weekly ?

If hesitation: average, estimate.

Supervised studies.

-8 other error
-7 filter error
-4 no personal income
-3 inapplicable
-2 no answer
-1 does not know

158	H25F45	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1		
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: jeune fille, baby-sitter		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Hausangestellte, Au-pair-Mädchen		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: ragazza, baby-sitter		External help: Child care: Carer at home	
▶		▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?		? Who looks after these children?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.		! Do not read, several answers possible.	
◆ Nounou, fille/garçon au-pair ou baby-sitter		◆ Nanny, Au-pair oder Babysitter		◆ Tata, ragazza/o alla pari o baby-sitter		◆ Nanny, au pair or babysitter	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

159	H25F45A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F45 = 1		
Aide externe: Enfants: Aide à domicile: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Hausangestellte, Au-pair-Mädchen: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Aiuto a domicilio: Ore alla settimana		External help: Child care: Carer at home: Hours weekly	
▶		▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?		? And how many hours weekly ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.		! If hesitation: average, estimate.	
◆ Nounou, fille/garçon au-pair ou baby-sitter		◆ Nanny, Au-pair oder Babysitter		◆ Tata, ragazza/o alla pari o baby-sitter		◆ Nanny, au pair or babysitter	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	

160	H25F46	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F36A = 1
Aide extérieure: Prise en charge des enfants: autre solution		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Andere Lösung		Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: altra soluzione	
▶		▶		▶	
? Qui s'occupe de ces enfants ?		? Wer betreut diese Kinder ?		? Chi si occupa di questi bambini ?	
! Ne pas lire, plusieurs réponses possibles.		! Nicht lesen, mehrere Antworten möglich.		! Non leggere, più risposte possibili.	
◆ Autre.		◆ Andere Lösung.		◆ Altro.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	
1 oui		1 ja		1 sì	
2 non		2 nein		2 no	

161	H25F46A	Original	Original MIS file	<=	if H\$\$F46 = 1
Aide externe: Enfants: Autre solution: Heures par semaine		Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Andere Lösung: Stunden pro Woche		Aiuto esterno: Figli: Altra soluzione: Ore alla settimana	
▶		▶		▶	
? Et combien d'heures par semaine ?		? Und wie viele Stunden ist dies pro Woche ?		? E quante ore alla settimana ?	
! Si hésitation: moyenne, estimation.		! Falls unschlüssig: Durchschnitt, Schätzung.		! Se esitazione : media, stima.	
◆ Autre.		◆ Andere Lösung.		◆ Altro.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa	

Aide extérieure: Prise en charge des enfants: Dépenses mensuelles



? Et combien dépensez-vous par mois pour la garde des enfants ? (prise en charge des enfants)

! Si hésitation: une estimation suffit; codifier 0 si aide non rémunérée.



- 8 autre erreur
- 7 erreur de filtre
- 4 sans revenu personnel
- 3 inapplicable
- 2 pas de réponse
- 1 ne sait pas

Hilfe von aussen: Kinderbetreuung: Monatlicher Betrag



? Und wieviel bezahlen Sie pro Monat für die Kinderbetreuung? (Kinderbetreuung)

! Falls unschlüssig: Schätzung genügt; 0 eingeben falls unbezahlte Hilfe.



- 8 anderer Fehler
- 7 Filterfehler
- 4 kein eigenes Einkommen
- 3 trifft nicht zu
- 2 keine Antwort
- 1 weiss nicht

Aiuto esterno: Presa a carico dei bambini: Spese mensili



? E: quanto spende al mese per la cura dei bambini ? (cura di bambini)

! Se esitazione: una stima è sufficiente; introdurre "0" se aiuto non remunerato.



- 8 altro errore
- 7 errore di filtro
- 4 senza reddito proprio
- 3 inapplicabile
- 2 nessuna risposta
- 1 non sa

External help: Child care: Monthly expenses



? And: How much do you spend monthly for the care of the children?

! If hesitation: an estimate is sufficient; code 0 if help is not paid for.



- 8 other error
- 7 filter error
- 4 no personal income
- 3 inapplicable
- 2 no answer
- 1 does not know

163	H25F53	Original	Original MIS file	<=	if NBKIDS14 <> 0		
Prise en charge des enfants: En cas de maladie		Kinderbetreuung: Im Krankheitsfall		Presa a carico dei bambini: In caso di malattia		Child care: In case of illness	
							
 Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?		 Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?		 Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?		 Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?	
 Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.		 Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.		 Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.		 Read the tasks, do not read the categories of answers.	
 S'occuper d'eux en cas de maladie.		 Die Kinder betreuen, wenn sie krank sind.		 Accudirli in caso di malattia.		 Looking after them in case of illness.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Surtout moi-même		1 Meistens ich		1 Soprattutto io		1 Mainly myself	
2 Surtout mon/ma partenaire		2 Meistens mein Partner/meine Partnerin		2 Soprattutto il mio o la mia partner		2 Mainly my partner	
3 En général les deux à égalité		3 In der Regel beide ungefähr gleich		3 In generale i due in uguale modo		3 Both equally	
4 Un autre enfant ou d'autres enfants de notre ménage		4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt		4 Un altro bambino o altri bambini della nostra economia domestica		4 Another child or children in our household	
5 Surtout une autre personne de notre ménage		5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt		5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica		5 Mainly another person in our household	
6 Surtout une aide de ménage		6 Meistens die Haushaltshilfe		6 Soprattutto un collaboratore famigliare/aiuto domestico		6 Mainly a domestic help	
7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)		7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)		7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'economia domestica)		7 Mainly childrens father/mother (not living in household)	
8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)		8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich		8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo		8 Myself/children's father/mother (not in household)	
9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage		9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört		9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla economia domestica		9 Mainly another person who is not part of our household	
10 autre solution		10 andere Lösung		10 altra soluzione		10 other solution	
11 ne s'applique pas		11 gegenstandslos		11 non si applica		11 does not apply	

164	H25F54	Original	Original MIS file	<=	if NBKIDS14 <> 0
Prise en charge des enfants: jouer avec eux	Kinderbetreuung: Mit ihnen spielen	Presa a carico dei bambini: giocare con loro	Child care: Playing with them		
					
 Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?	 Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?	 Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?	 Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?		
 Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.	 Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.	 Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.	 Read the tasks, do not read the categories of answers.		
 Jouer avec les enfants et/ou prendre part à des activités de loisirs avec eux	 Mit den Kindern spielen und/oder an Freizeitaktivitäten mit ihnen teilnehmen	 Giocare con i figli e/o prendere parte ad attività di svaghi con loro	 Playing with the children and/or taking part in leisure activities with them		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Surtout moi-même	1 Meistens ich	1 Soprattutto io	1 Mainly myself		
2 Surtout mon/ma partenaire	2 Meistens mein Partner/meine Partnerin	2 Soprattutto il mio o la mia partner	2 Mainly my partner		
3 En général les deux à égalité	3 In der Regel beide ungefähr gleich	3 In generale i due in uguale modo	3 Both equally		
4 Un autre enfant ou d'autres enfants de notre ménage	4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt	4 Un altro bambino o altri bambini della nostra economia domestica	4 Another child or children in our household		
5 Surtout une autre personne de notre ménage	5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt	5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica	5 Mainly another person in our household		
6 Surtout une aide de ménage	6 Meistens die Haushaltshilfe	6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico	6 Mainly a domestic help		
7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)	7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)	7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'economia domestica)	7 Mainly childrens father/mother (not living in household)		
8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)	8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich	8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo	8 Myself/children's father/mother (not in household)		
9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage	9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört	9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom	9 Mainly another person who is not part of our household		
10 autre solution	10 andere Lösung	10 altra soluzione	10 other solution		
11 ne s'applique pas	11 gegenstandslos	11 non si applica	11 does not apply		

165	H25F55	Original	Original MIS file	<=	if NBKIDS14 <> 0		
Prise en charge des enfants: les apporter au jardin d'enfant, à l'école		Kinderbetreuung: In Kindergarten, Schule bringen		Presa a carico dei bambini: portarli all'asilo nido, a scuola		Child care: Taking them to kindergarten, school	
Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?		Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?		Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?		Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?	
Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.		Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.		Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.		Read the tasks, do not read the categories of answers.	
Les amener au jardin d'enfants ou à l'école.		Die Kindern in den Kindergarten oder in die Schule bringen.		Accompagnarli al asilo-nido o a scuola.		Taking them to kindergarten or school.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Surtout moi-même		1 Meistens ich		1 Soprattutto io		1 Mainly myself	
2 Surtout mon/ma partenaire		2 Meistens mein Partner/meine Partnerin		2 Soprattutto il mio o la mia partner		2 Mainly my partner	
3 En général les deux à égalité		3 In der Regel beide ungefähr gleich		3 In generale i due in uguale modo		3 Both equally	
4 Un autre enfant ou d'autres enfants de notre ménage		4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt		4 Un altro bambino o altri bambini della nostra economia domestica		4 Another child or children in our household	
5 Surtout une autre personne de notre ménage		5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt		5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica		5 Mainly another person in our household	
6 Surtout une aide de ménage		6 Meistens die Haushaltshilfe		6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico		6 Mainly a domestic help	
7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)		7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)		7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'economia domestica)		7 Mainly childrens father/mother (not living in household)	
8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)		8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich		8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo		8 Myself/children's father/mother (not in household)	
9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage		9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört		9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom		9 Mainly another person who is not part of our household	
10 autre solution		10 andere Lösung		10 altra soluzione		10 other solution	
11 ne s'applique pas		11 gegenstandslos		11 non si applica		11 does not apply	

166	H25F56	Original	Original MIS file	<=	if NBKIDS14 <> 0
Prise en charge des enfants: aide pour les devoirs	Kinderbetreuung: Bei den Hausaufgaben helfen	Presa a carico dei bambini: aiuto per i compiti	Child care: Help with homework		
▶	▶	▶	▶		
? Pouvez-vous me dire, concernant les enfants de votre ménage, qui remplit en général chacune des tâches suivantes ?	? Im Zusammenhang mit der Kinderbetreuung wer übernimmt in der Regel die folgenden Aufgaben in Ihrem Haushalt?	? Sempre parlando dei bambini della Sua economia domestica, può dirci in generale chi assolve ciascuno dei seguenti compiti ?	? Regarding the children in your household, can you tell me who usually takes care of the following tasks?		
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.	! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.	! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.	! Read the tasks, do not read the categories of answers.		
◆ Aider pour les devoirs à domicile.	◆ Den Kindern bei den Hausaufgaben helfen.	◆ Aiutarli nei compiti a casa.	◆ Helping them with homework.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Surtout moi-même	1 Meistens ich	1 Soprattutto io	1 Mainly myself		
2 Surtout mon/ma partenaire	2 Meistens mein Partner/meine Partnerin	2 Soprattutto il mio o la mia partner	2 Mainly my partner		
3 En général les deux à égalité	3 In der Regel beide ungefähr gleich	3 In generale i due in uguale modo	3 Both equally		
4 Un autre enfant ou d'autres enfants de notre ménage	4 Ein anderes Kind oder andere Kinder von unserem Haushalt	4 Un altro bambino o altri bambini della nostra economia domestica	4 Another child or children in our household		
5 Surtout une autre personne de notre ménage	5 Meistens sonst jemand in unserem Haushalt	5 Soprattutto un altro membro della nostra economia domestica	5 Mainly another person in our household		
6 Surtout une aide de ménage	6 Meistens die Haushaltshilfe	6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico	6 Mainly a domestic help		
7 Surtout le père/la mère des enfants (ne vivant pas dans le ménage)	7 Meistens Vater/Mutter der Kinder (nicht im Haushalt lebend)	7 Soprattutto il padre/madre (che non vive nell'economia domestica)	7 Mainly childrens father/mother (not living in household)		
8 Moi-même et le père/la mère (ne vivant pas dans le ménage)	8 Vater/Mutter (der/die nicht im Haushalt lebt) und ich	8 Io e il padre/la madre dei bambini allo stesso modo	8 Myself/children's father/mother (not in household)		
9 Surtout une autre personne qui n'appartient pas au ménage	9 Meistens sonst jemand, der nicht zum Haushalt gehört	9 Soprattutto altra persona che non appartiene alla econ dom	9 Mainly another person who is not part of our household		
10 autre solution	10 andere Lösung	10 altra soluzione	10 other solution		
11 ne s'applique pas	11 gegenstandslos	11 non si applica	11 does not apply		

167	H25F57	Original	Original MIS file	<=	all
Responsabilités dans le ménage: faire les repas	HH-Verantwortung: Kochen	Responsabilità nell'economia domestica: fare i pasti	HH responsibilities: Making meals		
►	►	►	►		
? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...	? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.	? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...	? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...		
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.	! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.	! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.	! Read the tasks, do not read the categories of answers.		
◆ Les repas.	◆ Kochen.	◆ I pasti.	◆ The meals.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Surtout moi-même	1 Meistens ich	1 Soprattutto io	1 Mainly myself		
2 Surtout mon/ma partenaire	2 Meistens mein Partner/meine Partnerin	2 Soprattutto il mio/la mia partner	2 Mainly my partner		
3 En général à égalité	3 Beide ungefähr gleich	3 In generale in uguale modo	3 Both equally		
4 L'enfant ou les enfants	4 Das Kind oder die Kinder	4 Il bambino o i bambini	4 The child or children		
5 Surtout une autre personne du ménage	5 Meistens jemand anders im Haushalt	5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica	5 Mainly another person in the household		
6 Surtout une aide de ménage	6 Meistens eine Haushaltshilfe	6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico	6 Mainly a domestic help		
7 Entreprise ou service extérieur	7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)	7 Impresa o servizio esterno	7 Firm or external services		
8 autre solution	8 andere Lösung	8 altra soluzione	8 other solution		

168	H25F58	Original	Original MIS file	<=	all
Responsabilités dans le ménage: nettoyage, rangement	HH-Verantwortung: Putzen, aufräumen	Responsabilità nell'economia domestica: pulizia, ordine	HH responsibilities: Cleaning, tidying		
►	►	►	►		
? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...	? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.	? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...	? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...		
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.	! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.	! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.	! Read the tasks, do not read the categories of answers.		
◆ Les nettoyages, le rangement.	◆ Putzen, aufräumen.	◆ Le pulizie, mettere in ordine.	◆ Cleaning, tidying up.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Surtout moi-même	1 Meistens ich	1 Soprattutto io	1 Mainly myself		
2 Surtout mon/ma partenaire	2 Meistens mein Partner/meine Partnerin	2 Soprattutto il mio/la mia partner	2 Mainly my partner		
3 En général à égalité	3 Beide ungefähr gleich	3 In generale in uguale modo	3 Both equally		
4 L'enfant ou les enfants	4 Das Kind oder die Kinder	4 Il bambino o i bambini	4 The child or children		
5 Surtout une autre personne du ménage	5 Meistens jemand anders im Haushalt	5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica	5 Mainly another person in the household		
6 Surtout une aide de ménage	6 Meistens eine Haushaltshilfe	6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico	6 Mainly a domestic help		
7 Entreprise ou service extérieur	7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)	7 Impresa o servizio esterno	7 Firm or external services		
8 autre solution	8 andere Lösung	8 altra soluzione	8 other solution		

169	H25F59	Original	Original MIS file	<=	all		
Responsabilités dans le ménage: faire les courses		HH-Verantwortung: Einkaufen		Responsabilità nell'economia domestica: fare la spesa		HH responsibilities: Shopping	
Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...		Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.		Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...		Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...	
Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.		Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.		Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.		Read the tasks, do not read the categories of answers.	
Les courses.		Einkaufen/posten.		Le compere.		Shopping.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Surtout moi-même		1 Meistens ich		1 Soprattutto io		1 Mainly myself	
2 Surtout mon/ma partenaire		2 Meistens mein Partner/meine Partnerin		2 Soprattutto il mio/la mia partner		2 Mainly my partner	
3 En général à égalité		3 Beide ungefähr gleich		3 In generale in uguale modo		3 Both equally	
4 L'enfant ou les enfants		4 Das Kind oder die Kinder		4 Il bambino o i bambini		4 The child or children	
5 Surtout une autre personne du ménage		5 Meistens jemand anders im Haushalt		5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica		5 Mainly another person in the household	
6 Surtout une aide de ménage		6 Meistens eine Haushaltshilfe		6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico		6 Mainly a domestic help	
7 Entreprise ou service extérieur		7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)		7 Impresa o servizio esterno		7 Firm or external services	
8 autre solution		8 andere Lösung		8 altra soluzione		8 other solution	

170	H25F60	Original	Original MIS file	<=	all
Responsabilités dans le ménage: lessive, repassage	HH-Verantwortung: Waschen, bügeln	Responsabilità nell'economia domestica: bucato, stiro	HH responsibilities: Washing, ironing		
►	►	►	►		
? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...	? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.	? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...	? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...		
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.	! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.	! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.	! Read the tasks, do not read the categories of answers.		
◆ La lessive, le repassage.	◆ Waschen, glätten.	◆ Il bucato, stirare.	◆ Doing the washing, the ironing.		
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error		
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error		
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable		
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer		
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know		
1 Surtout moi-même	1 Meistens ich	1 Soprattutto io	1 Mainly myself		
2 Surtout mon/ma partenaire	2 Meistens mein Partner/meine Partnerin	2 Soprattutto il mio/la mia partner	2 Mainly my partner		
3 En général à égalité	3 Beide ungefähr gleich	3 In generale in uguale modo	3 Both equally		
4 L'enfant ou les enfants	4 Das Kind oder die Kinder	4 Il bambino o i bambini	4 The child or children		
5 Surtout une autre personne du ménage	5 Meistens jemand anders im Haushalt	5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica	5 Mainly another person in the household		
6 Surtout une aide de ménage	6 Meistens eine Haushaltshilfe	6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico	6 Mainly a domestic help		
7 Entreprise ou service extérieur	7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)	7 Impresa o servizio esterno	7 Firm or external services		
8 autre solution	8 andere Lösung	8 altra soluzione	8 other solution		

171	H25F61	Original	Original MIS file	<=	all		
Responsabilités dans le ménage: tâches techniques, réparations		HH-Verantwortung: Heizung, Reparaturen		Responsabilità nell'economia domestica: Compiti tecnici, riparazioni		HH responsibilities: Heating, repairs	
▶		▶		▶		▶	
? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...		? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.		? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...		? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...	
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.		! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.		! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.		! Read the tasks, do not read the categories of answers.	
◆ S'occuper de choses techniques, comme régler le chauffage ou faire des réparations.		◆ Technische Dinge erledigen wie Heizung einstellen oder Reparaturen.		◆ Occuparsi di aspetti tecnici, quali regolare il riscaldamento o fare delle riparazioni.		◆ Practical jobs, like adjusting the heating or doing repairs.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Surtout moi-même		1 Meistens ich		1 Soprattutto io		1 Mainly myself	
2 Surtout mon/ma partenaire		2 Meistens mein Partner/meine Partnerin		2 Soprattutto il mio/la mia partner		2 Mainly my partner	
3 En général à égalité		3 Beide ungefähr gleich		3 In generale in uguale modo		3 Both equally	
4 L'enfant ou les enfants		4 Das Kind oder die Kinder		4 Il bambino o i bambini		4 The child or children	
5 Surtout une autre personne du ménage		5 Meistens jemand anders im Haushalt		5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica		5 Mainly another person in the household	
6 Surtout une aide de ménage		6 Meistens eine Haushaltshilfe		6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico		6 Mainly a domestic help	
7 Entreprise ou service extérieur		7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)		7 Impresa o servizio esterno		7 Firm or external services	
8 autre solution		8 andere Lösung		8 altra soluzione		8 other solution	

172	H25F62	Original	Original MIS file	<=	all		
Responsabilités dans le ménage: administration		HH-Verantwortung: Administration		Responsabilità nell'economia domestica: Amministrazione		HH responsibilities: Administration	
▶		▶		▶		▶	
? Pouvez-vous m'indiquer qui accomplit dans votre ménage chacune des tâches que je vais énumérer. En général, qui est-ce qui fait...		? Können Sie mir angeben, wer in Ihrem Haushalt die verschiedenen Arbeiten macht, wo ich jetzt aufzähle.		? Può indicarmi chi, nella Sua economia domestica, assolve ciascuno dei compiti che andremo ad enumerare ? Chi si occupa in generale di...		? Could you tell me who in your household takes care of the tasks I am going to mention. Generally, who takes care of...	
! Lire les tâches, ne pas lire les catégories de réponses.		! Arbeiten vorlesen, Antwortkategorien nicht vorlesen.		! Leggere i compiti, non leggere le categorie di risposta.		! Read the tasks, do not read the categories of answers	
◆ Les tâches administratives comme p.ex. des paiements.		◆ Administrative Sachen erledigen wie z.B. Einzahlungen.		◆ Le faccende amministrative, p.es. pagamenti.		◆ The household administration, e.g. payments.	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicable	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 Surtout moi-même		1 Meistens ich		1 Soprattutto io		1 Mainly myself	
2 Surtout mon/ma partenaire		2 Meistens mein Partner/meine Partnerin		2 Soprattutto il mio/la mia partner		2 Mainly my partner	
3 En général à égalité		3 Beide ungefähr gleich		3 In generale in uguale modo		3 Both equally	
4 L'enfant ou les enfants		4 Das Kind oder die Kinder		4 Il bambino o i bambini		4 The child or children	
5 Surtout une autre personne du ménage		5 Meistens jemand anders im Haushalt		5 Soprattutto un altro membro dell'economia domestica		5 Mainly another person in the household	
6 Surtout une aide de ménage		6 Meistens eine Haushaltshilfe		6 Soprattutto un collaboratore familiare/aiuto domestico		6 Mainly a domestic help	
7 Entreprise ou service extérieur		7 Haushaltsexterner Dienst (z.B. Koch- oder Mahlzeitendienst)		7 Impresa o servizio esterno		7 Firm or external services	
8 autre solution		8 andere Lösung		8 altra soluzione		8 other solution	

173	H25F64	Original	Original MIS file	<=	all		
Soin à des personnes extérieures au ménage: oui-non		Betreuung ausserhalb der Familie: Ja, nein		Cura a delle persone esterne all'economia domestica: Si-no		Non-family care: Yes,no	
Ménages > un adulte: Prenez-vous, vous-même ou un autre membre de votre ménage, régulièrement soin sans être payé (e) d'enfants, de personnes âgées ou handicapées n'appartenant pas à votre ménage ? Ménages =un adulte: Prenez-vous régulièrement soin sans être payé (e) d'enfants, de personnes âgées ou handicapées n'appartenant pas à votre ménage ?		Haushalte > ein Erwachsener: Pflegen Sie selber oder andere Personen in Ihrem Haushalt regelmässig, ohne Geld dafür zu erhalten, Kind(er), betagte Personen oder behinderte Menschen, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören? Haushalte = ein Erwachsener: Pflegen Sie selber regelmässig, ohne Geld dafür zu erhalten, Kind(er), betagte Personen oder behinderte Menschen, die nicht zu Ihrem Haushalt gehören?		Economia domestica > un adulto: Lei o un altro membro della Sua economia domestica cura regolarmente senza essere pagato dei bambini, degli anziani o degli handicappati che non appartengono alla Sua economia domestica ? Economia domestica = un adulto: Lei cura regolarmente senza essere pagato dei bambini, degli anziani o degli handicappati che non appartengono alla Sua economia domestica?		Households > one adult: Do you or another person of your household take care of children, elderly or handicapped persons that do not belong to your household as a volunteer (without pay) ? Households = one adult: Do you take care of children, elderly or handicapped persons that do not belong to your household as a volunteer (without pay) ?	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	
1 oui		1 ja		1 sì		1 yes	
2 non		2 nein		2 no		2 no	

174	H25F721	Original	Original MIS file	<=	if G\$NBPER > 1 AND H\$F64 = 1		
Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?		Betreuung ausserhalb der Familie: wer		Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?		Non-family care: who	
Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)		Wer kümmert sich um diese Person/en ?		Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?		Who is it who cares for these persons?	
Insertion du nom (idpers)		Einfügung des Namens (idpers)		Digitazione del nome (idpers)		Insert name(s) (idpers)	
Première personne		Erste Person		Prima persona		First person	
-8 autre erreur		-8 anderer Fehler		-8 altro errore		-8 other error	
-7 erreur de filtre		-7 Filterfehler		-7 errore di filtro		-7 filter error	
-4 sans revenu personnel		-4 kein eigenes Einkommen		-4 senza reddito proprio		-4 no personal income	
-3 inapplicable		-3 trifft nicht zu		-3 inapplicabile		-3 inapplicabile	
-2 pas de réponse		-2 keine Antwort		-2 nessuna risposta		-2 no answer	
-1 ne sait pas		-1 weiss nicht		-1 non sa		-1 does not know	

175

H25F722

Original

Original MIS file

<=

if G\$\$NBPER > 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?

►

? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)

! Insertion du nom (idpers)

◆ Deuxième personne

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

Betreuung ausserhalb der Familie: wer

►

? Wer kümmert sich um diese Person/en ?

! Einfügung des Namens (idpers)

◆ Zweite Person

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?

►

? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?

! Digitazione del nome (idpers)

◆ Seconda persona

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

Non-family care: who

►

? Who is it who cares for these persons?

! Insert name(s) (idpers)

◆ Second person

-8 other error

-7 filter error

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

176

H25F723

Original

Original MIS file

<=

if G\$\$NBPER > 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?

►

? Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)

! Insertion du nom (idpers)

◆ Troisième personne

-8 autre erreur

-7 erreur de filtre

-4 sans revenu personnel

-3 inapplicable

-2 pas de réponse

-1 ne sait pas

Betreuung ausserhalb der Familie: wer

►

? Wer kümmert sich um diese Person/en ?

! Einfügung des Namens (idpers)

◆ Dritte Person

-8 anderer Fehler

-7 Filterfehler

-4 kein eigenes Einkommen

-3 trifft nicht zu

-2 keine Antwort

-1 weiss nicht

Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?

►

? Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?

! Digitazione del nome (idpers)

◆ Terza persona

-8 altro errore

-7 errore di filtro

-4 senza reddito proprio

-3 inapplicabile

-2 nessuna risposta

-1 non sa

Non-family care: who

►

? Who is it who cares for these persons?

! Insert name(s) (idpers)

◆ Third person

-8 other error

-7 filter error

-4 no personal income

-3 inapplicable

-2 no answer

-1 does not know

177

H25F724

Original

Original MIS file

<=

if G\$\$NBPER > 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?	Betreuung ausserhalb der Familie: wer	Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?	Non-family care: who
Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)	Wer kümmert sich um diese Person/en ?	Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?	Who is it who cares for these persons?
Insertion du nom (idpers)	Einfügung des Namens (idpers)	Digitazione del nome (idpers)	Insert name(s) (idpers)
Quatrième personne	Vierte Person	Quarta persona	Fourth person
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know

178

H25F725

Original

Original MIS file

<=

if G\$\$NBPER > 1 AND H\$\$F64 = 1

Soin à des personnes extérieures au ménage: qui les donne?	Betreuung ausserhalb der Familie: wer	Cura a delle persone esterne all'economia domestica: chi le dà?	Non-family care: who
Qui s'occupe de cette (ces) personne(s)	Wer kümmert sich um diese Person/en ?	Chi si occupa di questa (queste) persona(e) ?	Who is it who cares for these persons?
Insertion du nom (idpers)	Einfügung des Namens (idpers)	Digitazione del nome (idpers)	Insert name(s) (idpers)
Cinquième personne	Fünfte Person	Quinta persona	Fifth person
-8 autre erreur	-8 anderer Fehler	-8 altro errore	-8 other error
-7 erreur de filtre	-7 Filterfehler	-7 errore di filtro	-7 filter error
-4 sans revenu personnel	-4 kein eigenes Einkommen	-4 senza reddito proprio	-4 no personal income
-3 inapplicable	-3 trifft nicht zu	-3 inapplicabile	-3 inapplicable
-2 pas de réponse	-2 keine Antwort	-2 nessuna risposta	-2 no answer
-1 ne sait pas	-1 weiss nicht	-1 non sa	-1 does not know

